

TACO-CPC – TAGGED CORPUS
OF CLASSICAL PORTUGUESE CLITICS.
17TH CENTURY
CORPUS ANOTADO DOS CLÍTICOS
DO PORTUGUÊS CLÁSSICO.
SÉCULO XVII



Source of funding: National Science Centre, Poland (Narodowe Centrum Nauki, ncn.gov.pl),
under the agreement UMO-2016/22/M/HS2/00168 (funding initiative Harmonia8).

MIKOŁAJ NKOLLO

TACo-CPC – TAGGED CORPUS
OF CLASSICAL PORTUGUESE CLITICS.
17TH CENTURY
CORPUS ANOTADO DOS CLÍTICOS
DO PORTUGUÊS CLÁSSICO.
SÉCULO XVII



POZNAŃ 2020

Projekt okładki:
Wydawnictwo Rys

Na okładce:
Fragment fasady Biblioteki
Wydziału Neofilologii UAM w Poznaniu

Recenzja wydawnicza:
prof. dr hab. Esther Rinke-Scholl
Goethe Universität Frankfurt

Copyright by:
Mikołaj Nkollo

Copyright by:
Wydawnictwo Rys

Redakcja Naukowa
Dysertacji Wydziału Neofilologii UAM:

Przewodniczący: prof. UAM dr hab. Dominika Skrzypek, prodziekan ds. nauki
Wice-przewodniczący: prof. UAM dr hab. Marta Woźnicka

Członkowie:
prof. UAM dr hab. Sylwia Adamczak-Krzysztofowicz
prof. UAM dr hab. Barbara Łuczak
prof. zw. dr hab. Piotr Muchowski
prof. UAM dr hab. Wawrzyniec Popiel-Machnicki
prof. UAM dr hab. Krzysztof Stroński
prof. UAM dr hab. Janusz Taborek
prof. UAM dr hab. Władysław Zabrocki

Funding: National Science Centre 2016/22/M/HS2/00168

Wydanie I, Poznań 2020

ISBN 978-83-65483-97-3

DOI
10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2

Wydanie:



Wydawnictwo Rys
ul. Kolejowa 41
62-070 Dąbrówka
tel. 600 44 55 80
e-mail: tomasz.paluszynski@wydawnictworys.com
www.wydawnictworys.com

Contents

Introduction.....	7
I. General information	7
II. Classical Portuguese	9
III. The tags.....	9
References:.....	26
 Part I: Tags	31
1614. <i>Relaçam summaria da vida</i>	33
1625. Padre Bertolameu Guerreiro. <i>Jornada dos vassalos</i>	149
1639. <i>Regimento dos Juizes das Aldeas</i>	561
1640. <i>Relaçam verdadeira do milagroso portento</i>	617
1645. Jorge da Costa. <i>Sermaõ do jubileo geral</i>	671
1650. Bento Teyxeyra Feyo. <i>Relaçam do naufragio que fizeram as naos</i>	727
1660. Padre Antonio Vieira. <i>Copia de huma carta para ElRey</i>	949
1686. P. Antonio Carvalho da Costa. <i>Compendio geographico</i>	1023
1692. Vicente Barbosa. <i>Compendio da relaçam</i>	1187
1697. Padre M. Ayres de Almeyda. <i>Sermam do acto da fee que se celebrou</i>	1247
1735. Cartas do P. Antonio Vieyra.	1295
 Part II: Statistics.....	1755
1639. Old-style-clitic placement.....	1757
1614.....	1760
1625.....	1764
1640.....	1777
1645.....	1778
1650.....	1781
1660.....	1791
1686.....	1792
1692.....	1800
1697.....	1802
1735.....	1803
 Interpolation: 1614-1735. Statistics.....	1821

DOI

Mikołaj Nkollo, <i>TaCo-CPC – Tagged Corpus of Classical Portuguese Clitics. 17th century Corpus Anotado dos Clíticos do Português Clássico. Século XVII</i> , Poznań 2020 [The whole book]	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2
--	--

Introduction	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-01
1614. <i>Relaçam summaria da vida</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-02
1625. Padre Bertolameu Guerreiro. <i>Jornada dos vassalos</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-03
1639. <i>Regimento dos Juizes das Aldeas</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-04
1640. <i>Relaçam verdadeira do milagroso portento</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-05
1645. Jorge da Costa. <i>Sermaõ do jubileo geral</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-06
1650. Bento Teyxeyra Feyo. <i>Relaçam do naufragio que fizeram as naos</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-07
1660. Padre Antonio Vieira. <i>Copia de huma carta para ElRey</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-08
1686. P. Antonio Carvalho da Costa. <i>Compendio geographico</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-09
1692. Vicente Barbosa. <i>Compendio da relaçam</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-10
1697. Padre M. Ayres de Almeyda. <i>Sermam do acto da fee que se celebrou</i>	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-11
1735. Cartas do P. Antonio Vieyra.	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-12
Interpolation: 1614-1735. Statistics	10.48226/dwnuam.978-83-65483-97-3_2020.2-13

Part II

Statistics

1639. Old-style-clitic placement

D-C-N-V / X-C-N-V	15 (14+1)
D-N-C-V	1

6. File page: 1

..., ou levarão os juizes novos carreguo da dita rêda pera a arrecadarẽ (como ao diante serã declarado) pera **fenaõ perderem** tantas geiras, & a terra fer bem guardada.

11. File page: 1

E da mesma maneira elegeraõ hũ homem pera servir de Alcaide; E afsi outro pera servir de escrivam, quando **o naõ ouver** no julgado ...

41. File page: 4

...,fẽ lhe levarẽ fertidaõ de thefoureiro da Cidade, de como lhe tẽ dado fiãça, sẽ aqual fertidaõ **os naõ conhecerã** por rendeiros, ...

45. File page: 4

..., os juizes faraõ correr, & arrecadar a dita rêda, & a poram a boa arrecadaçaõ, trabalhãdo q̃ **fenaõ façaõ** danos nẽ perdas aos moradores de feu julgado, ...

52. File page: 4

... os ditos Juizes com o povo, onde **fenaõ poderem** achar os jurados, que fejam aptos ...

61. File page: 5

... qualquer peffoa que o contrario fizer, pagarã mil reis que o juiz averã logo por condenado, alem de **a nam ouvir** fobre o ditto caso ...

63. File page: 5

...; & o juiz que o consentir, & **o naõ condenar** na ditta pena, fem o mais ouvir, pagarã por cada vez quinhẽtos reis ...

67. File page: 6

E fendo peffoas poderofas, q̃ **se naõ atrevã** a desfazello, requererlheaõ, com pena de dez cruzados, que logo o deffaçam, & tornem tudo ao ponto que dantes estava, ...

76. File page: 6

... o juiz que afsi **o naõ fizer**, & comprar, da cadea pagarã dous mil reis, a metade pera as obras da Cidade, & a outra pera quem **os acufar**.

97. File page: 7

... os juizes que os fouverem, & **os naõ prenderem**, feraõ prezos, ...

105. File page: 8

*E os moradores dos dittos julgados ferão muy deligentes em cõprir os mandados dos dittos juizes, fobpena de pagarem pela primeira vez que **os não cõprirẽ** fincoẽta reis ...*

123. File page: 10 (TITVLO SEGVNDO Das posturas gêraes do Termo desta Cidade)

*..., telosha prezos de maneira, que **os não soltem**, fobpena de pagarem por cabeça cem reis a metade pera a Cidade, & a outra pera quem os acufar*

125. File page: 10 (TITVLO SEGVNDO Das posturas gêraes do Termo desta Cidade)

*Postura VI. Que cadahum guarde seus pattos, & galinhas, nos tempos das novidades, & que **os não lancem** nas fontes*

128. File page: 11 (TITVLO SEGVNDO Das posturas gêraes do Termo desta Cidade)

*Foy acordado &c **Que** (...), pagaraõ dez reis, sendo de dia, & de noite vinte reis, & a dita pena **fenaõ entenderá** nos bois que atravesão pellas herdades alheas quando forem a lavar, ...*

129. File page: 11 (TITVLO SEGVNDO Das posturas gêraes do Termo desta Cidade)

*Foy acordado pelloso fobreditos, **que** (...), & o q̃ o contrario fizer pagará por cada singuel, que achado for sem chocalho, ou tiver o dito chocalho tapado trinta reis sendo de dia, & de noite, sessenta reis; & isto **fenaõ entẽderà** nos mõtes, & casaes, aonde ha criação ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
para	se	perder	inflected infinitive
quando	o	haver	future conjunctive
sem a qual N	os	conhecer	simple future
que (conjunction)	se	fazer	present conjunctive
onde	se	poder achar	future conjunctive
além de	a	ouvir	infinitive
que (relative)	o	condenar	future conjunctive
que (relative)	se	atrever a desfazer	present conjunctive
que (relative)	o	fazer	future conjunctive
que (relative)	os	prender	future conjunctive
que (relative)	os	cumprir	future conjunctive
de maneira que (relative)	os	soltar	present conjunctive
que (imperative)	os	lançar	present conjunctive
que	se	entender	simple future
I	se	entender	simple future

*E **porquanto** com os danos, que se fazem nos paës, vinhas, hortas pumares do dito julgado, se faz muita perda ao povo, & **naõ se podem** achar tantos jurados que bastem ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
Porquanto	se	poder achar	present indicative

Interpolation of expressions other than **naõ**
(incl. multiple interpolation)

8. File page: 1

A qual eleição se fará da mesma maneira que se ao diante segue.

13. File page: 2

..., & nam sendo a renda arrendada, a faraõ correr por peffoas que a bem arrendarem, & faraõ arrendar, ...

28. File page: 3

..., pera darẽ informação do tal delito, & cafo q̃ **se affi cometeo** no tal julgado, pera od ditos juizes faberẽ o que faõ obrigados a fazer pelas Ordenaçõs delRey noſſo ſenhor, ...

34. File page: 3

... & faraõ termo de quãtas folhas tẽ, cõforme a Ordenaçã, & os juizes q̃ **o affi naõ cõprirẽ** pagaraõ por cada ves mil reis, ...

55. File page: 5

..., o que os dittos juizes, & povo ordenaram, como **lhes melhor parecer**, & como ſeja mais ſerviço de Deos ...

64. File page: 5

...; & o juiz que o conſentir, & o naõ condenar na ditta pena, ſem **o mais ouvir**, pagará por cada vez quinhẽtos reis ...

112. File page: 9 (TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade)

..., que ninguem traga mais beſtas, bois & qualquer outro gado, que aquelle que pellas eſtimas **lhe dado for**, conforme as terras, ...

152. File page: 15 (TITVLO SEGVNDO Das poſturas gêraes do Termo deſta Cidade)

E cumpririram todas eſtas couzas aſſim & da maneira que **ſe aqui cõtem** com as dittas pennas ...

desencadeador	pronome	verbo	TAM	interpolated item
de maneira que	se	seguir	P.I	ao diante
que (relative)	a	arrendar	FUT.CO	bem
que (relative)	se	cometer	P.P.S	assim
que (relative)	o	cumprir	FUT.CO	assim não
como	lhes	parecer	FUT.CO	melhor
sem	o	ouvir	INFL.INF	mais
que (relative)	lhe	ser dado	FUT.CO	dado
de maneira que	se	conter	P.I	aqui

1614

D-N-C-V / X-N-C-V	1 (0+1)
D-C-N-V / X-C-N-V	13 (13+0)

45. File page: 91 (CAPITVLO VNDECIMO. *Da Reforma C,A,M, qve fez nas freiras da sua obediencia*; Book page number: 41)

*Madre eu darei ordem, para que **senão fação** aqui mais manteos de Noiuos, ...*

78. File page: 102 (CAPITVLO DVODECIMO. *Da instituycam dos Mosteiros do Saluador de Euora, & noffa Senhora de Graça de Torrão*; Book page number: -)

*..., nem parente algum della à mouer, ou forçar a tomar estado, antes de ter idade, ou vontade para o escolher: determinarão que ella se depositasse na mão de algum Prelado, que a tiuesse recolhida em algum Mosteiro tão Religiofo, que **a não aconselhasse**, que estado escolheffe, ...*

103. File page: 106 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. *De como foy esmoller, & se ouue no tempo da peste com os pobres & feridos*; Book page number: -)

*...,para o feruiço dos feridos & tudo em tanta abundancia, que **lhe não faltau** (sic) a nada: o que tudo foy bem notorio.*

117. File page: 109 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. *De como foy esmoller, & se ouue no tempo da peste com os pobres & feridos*; Book page number: 50)

*... o que tiuera effeito, se hum Capellão seu, que configo tinha **senão offerecera** ao perigo, estimando menos a vida propria, que arriscarse a de hum tão neccessario Prelado.*

122. File page: 110 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. *De como foy esmoller, & se ouue no tempo da peste com os pobres & feridos*; Book page number: -)

*...: depois delle falecido nella, & concludido o negocio das Cortes, aconteeo, estando ja o Arcebispo de caminho para sua casa, & tendo todo o seu fato mandado, & elle tão afforrado, que **lhe não ficaua** mais que a cama ...*

142. File page: 114 (CAPITVLO DECIMO TERCEIRO. *De como foy esmoller, & se ouue no tempo da peste com os pobres & feridos*; Book page number: -)

*Aconteeo, que hindo hum dia de sua casa, para a Carthuxa, faindo a caualllo pella porta da Alagoa, achou hum destes doentes tão enfermo, que **senão podia** bolir: ...*

176. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em se lhe fallar*; Book page number: 55)

...: antes com todos se reconciliaua, difsimulando toda a fronta: sendo sempre o primeiro na reconciliação: como quem tinha por obrigação de seu officio dar exemplo de bom Pastor: de q̃ **senão poem** aqui exemplos, ...

177. File page: 119 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em se lhe fallar*; Book page number: 55)

...: como quem tinha por obrigação de seu officio dar exemplo de bom Pastor: de q̃ **senão poem** aqui exemplos, por **senão dizerem** discortefias de peffoas, ...

182. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em se lhe fallar*; Book page number: -)

...: mas cahio neste vicio, para com o Arcebispo, que **o não tinha** em menos conta de virtuoso do que era

194. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em se lhe fallar*; Book page number: -)

...: mas elle como homem tomado da paixão, & que parece desejava aquella occasião: não fomite **se não retractou**, mas virandose ao mesmo Chantre, lhe disse em voz baixa:

198. File page: 120 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em se lhe fallar*; Book page number: -)

Deixaime com este velho ruim: não foy a voz tão baixa, que **a não ouuiffe** o Arcebispo, ...

240. File page: 125 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em se lhe fallar*; Book page number: 58)

...: a onde mandou, que falecendo fora da cidade, seus offos fossẽm trazidos em hum faco encima de hũa caualgadura, & que em suas honras funeraes **se não pregasse**, por não auer occasião de se dizer algum louuor delle.

248. File page: 129 (CAPITVLO DECIMO QVINTO. *De como agasalhaua os uncios do Papa, & peffoas Reais, & mais Hospedes*; Book page number: 60)

...: o Cardeal Alberto disse depois ao despedir do Arcebisnado, ao Feitor, & Prestes, per quem corria à despesa toda, que se à Senhoria de Veneza, passando a Emperatriz sua Mãe por ella, à quizera agasalhar, **o não pudera** fazer com mais abundancia, ...

desencadeador	pronome	verbo	TAM
para que	se	fazer	present conjunctive
tão ... que	a	aconselhar	imperfect conjunctive
tão ... que	lhe	faltar	simple pat perfect
se (conditional)	se	oferecer	pluperfect simple indicative
tão ... que	lhe	ficar	imperfect indicative
tão ... que	se	poder bulir	imperfect indicative
de que (quem) (relat.)	se	pôr	present indicative
por	se	dizer	inflected infinitive
que (relative)	o	ter	imperfect indicative
não somente	se	retratar	simple pat perfect
tão ... que	a	ouvir	imperfect conjunctive
que (conjunction)	se	pregar	imperfect conjunctive
que (conjunction)	o	poder fazer	pluperfect simple indicative

Comments: interpolation-inducing context Iba

226. File page: 123 (CAPITVLO DECIMO QVARTO. *De como foy humilde, & facil em fe lhe fallar*; Book page number: 57)

...: em os vendo o Arcebispo se tornou a recolher no mesmo Mosteiro, & mandou a quentar agoa, & não **fe fahio** delle, ate qué lauou os pees a todos.

desencadeador	pronome	verbo	TAM
cl-V / V-cl	se	sair	simple past perfect

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
lhe lhes	2	0	
o, a, os, as	4	0	
se	7	0	
	13		

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
se	0	1	
		1	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	per cent
lhe lhes	2	2	0	100
o, a, os, as	4	4	0	100
se	8	7	1	87.5
	14	13	1	

1625

D-C-N-V / X-C-N-V	55 (53+2)
D-N-C-V / X-N-C-V	20 (8+12)

2. File page: 10 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ peratratar da conquista do Brazil*; Book page number: 4)
*E ou que confiem na industria de fua marinhajem; & força de artelharia, em que **se lhe não pode** negar, industria, & faber;...*

7. File page: 11 (CAPITVLO I. *Do fundamento que os Olandezes tiueraõ peratratar da conquista do Brazil*; Book page number: -)
*...esperando de tanta largueza de terras, ainda quando **se não fizeffem** senhores de outras mayores, hum largo, & opulento Imperio.*

37. File page: 16 (CAPITVLO III. *Do que paffou na Bahya, depois de tomada*; Book page number: 7)
*... Capitaõ Mòr, que acodiffê com algũa gente a que o imigo **se não fizeffe** fenhór dos termos da Cidade, como o eſtaua della;*

52. File page: 18 (CAPITVLO IIII. *Sentimento que Sua Mageſtade & a Coroa de Portugal tiueraõ da tomada de Bahia*; Book page number: 8)
*...; moſtrando a fortaleza de Moçambique a hum, & outro, que a pouo-
aua gente que **a não ſabia** largar.*

99. File page: 23 (CAPITVLO VI. *Preſſa com que Sua Mageſtade tratou de acodir à Bahya*; Book page number: -)
*E pera que os Senhores Gouernadores **se não embaraçaſſem** nos gaſtos; por outra do meſmo dia os auifa, que tudo o que ...*

107. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que ſe acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal.*; Book page number: 11)
*... meneãdo as couſas de maneira, q̃ ſe **se não vëcerão** hũ ao outro être ſi ambos, ambos ſe venceraõ na continua applicação, ...*

117. File page: 26 (CAPITVLO VIII. *Do focorro que os Senhores Goernadoes mandaraõ ao Brafil, antes da Armada*; Book page number: 12)

*Porque fazendose guerra ao inimigo, de forte que estiueffe fechado na Cidade que tomara, & **se não estendeffe** ao reconcauo da Bahya ...*

143. File page: 34 (CAPITVLO X. *Do focorro de suas peffoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: 16)

*O segundo Senhor foy Luis Aluerez de Tauora Conde de S.Ioão, & senhor da casa do Mogadouro, que **se não contentou** de que foffe seu filho erdeiro da casa, ...*

201. File page: 44 (CAPITVLO XIII. *Preffa que se deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)

*E notarão miniſtros da fazenda de ſua Mageſtade, que com em outras armadas ſe acharem falhas, que em tanta deſpeza **se não podem** eſcuſar, não as ouue neſta de cõſideração.*

210. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)

*..., poucos nobres ficaraõ, que **se não achaffem** nella tam ſoldados, & tam luſtroſos, que ſe não deixaram vêcer de outros de maiores lugares.*

211. File page: 45 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: -)

*..., poucos nobres ficaraõ, que ſe não achaffem nella tam ſoldados, & tam luſtroſos, que **se não deixaram** vêcer de outros de maiores lugares.*

228. File page: 46 (CAPITVLO XV. *Da eſquadra que veyo do Porto, & Viana*; Book page number: 22)

*Alegaua o pay terſe embarcado muytas vezes, & ter experiencia das couſas de guerra, que a ſeu filho faltaua, por **se nam ter** embarcado.*

244. File page: 49 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)

*..., respondeo ſua Mageſtade por carta de 26. de Agoſto, **se conformaria** com o parecer do Conſelho, & encomendaua com encarecimento **se não perdeffe** hora de tempo de execução, & apreſto.*

265. File page: 51 (CAPITVLO XVI. *Ordens de ſua Mageſtade pera ſe juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: -)

*E por carta de 27. de Outubro, ordena fua Mageftade o mefmo, & que não achando no Cabo a Dom Fadrique de Toledo, paffe a armada de Portugal a Cadiz, **porque fe não vâ** fem elle.*

268. File page: 54 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde.*; Book page number: 26) *E porque **fe não podia** esperar por ella, nem ir a Cadiz, fem grandes inconuenientes, fe resolverão a que a armada partiffê, & no Cabo Verde esperaffe ao General Dõ Fadrique.*

323. File page: 60 (CAPITVLO XVIII. *Do que mais succedeo sobre este naufragio*; Book page number: 29)

*Mal fofreo o animo do Mòrgado, poder faltarfe em ponto de humanidade, aos que eftauam tam neceffitados, & querendo fer elle em peffõa o que acodiffe, **lho não fofreo** Iane Mendez de Vasconcellos ...*

332. File page: 61 (CAPITVLO XVIII. *Do que mais succedeo sobre este naufragio*; Book page number: -)

*Não faltou neste primor (...) Lourenço Pirez Carualho, comprando gafalhados de officiaes com muyto custo de fua fazenda pera os fidalgos, que **os não tinham**.*

422. File page: 74 (CAPITVLO XXIII. *Do que succedeo na Bahya, fendo o Bispo Capitam Mòr*; Book page number: 36)

*E por este, & outros actos de valor, que o burel **lhe não tirou**, o deixou elReyDom Fernando o Catholico, em testamento, por Gouvernador dos Reynos que tinha em Hespanha, ...*

437. File page: 75 (CAPITVLO XXIII. *Do que succedeo na Bahya, fendo o Bispo Capitam Mòr*; Book page number: -)

*O Capitão Manoel Gõçaluez, em hum affalto que lhe deu no Carmo, matou oito Olandezes, & ferio a muytos, & mais matara, & ferira, **fe lhe não fogiram**.*

453. File page: 78 (CAPITVLO XXIII. *Do que succedeo na Bahya, fendo Capitão Mor, Francisco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38) *E até defte particular, **fe não esqueceo** fua Mageftade, que o não encomendaffe aos senhores Gouvernadores ...*

454. File page: 78 (CAPITVLO XXIII. *Do que succedeo na Bahya, fendo Capitão Mor, Francisco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)

*E até defte particular, **fe não esqueceo** fua Mageftade, que **o não encomendaffe** aos senhores Gouvernadores ...*

461. File page: 78 (CAPITVLO XXIII. *Do que succedeo na Bahya, fendo Capitão Mor, Francisco Nunez Marinho de Eça*; Book page number: 38)

*Continuarão os affaltos com o mefmo feruor, que **fe não perdeo** com a mudança dos Capitaens: ...*

476. File page: 81 (CAPITVLO XXV. *Do que succedeo na Bahya, fendo Capitão Mor, Dom Francisco de Moura*; Book page number:)

*...: & affi ceffaraõ os affaltos, em que os Capitaẽs & foldados fizerão fingulares proezas, de que **fe não pode** fazer particular menção.*

483. File page: 82 (CAPITVLO XXV. *Do que succedeo na Bahya, fendo Capitão Mor, Dom Francisco de Moura*; Book page number: 40)

*...; & muytos outros que feruirão nas estancias vizinhas da Cidade, & guarda do Arrayal, & foy esta guerra da mayor importancia, do que imaginar se pode pera a conclusão da empreza da Bahya; porque o valor com que os nossos se ouuerão nos affaltos, não só se defenganou ao inimigo que **lhe não conuinha** fair da fortificação da Cidade, ...*

508. File page: 85 (CAPITVLO XXVI. *Da chegada da armada da Coroa de Castella, ao Cabo Verde, & nauegação de ambas, até a Bahya*; Book page number: -)

*Outros tinham aponto pera trincheirarẽ com elles as suas naos; porque as nossas **as não abordassẽ**: ...*

524. File page: 87 (CAPITVLO XXVII. *Da chegada das armadas da Coroa de Portugal & Castella, a Bahya*; Book page number: -)

*Elle se achou fechado na Cidade, donde auia muytos dias não fahia pessoa algũa, fob pena de morte, porque **a não tiueffem** da mão dos nossos, & tambem fortificado, artelhado, & trincheirado nella, que pudeffe custar muyto de fangue, & vidas, a quem do sitio o lançasse.*

551. File page: 91 (CAPITVLO XXVIII. *Sitio & cerco da cidade da Bahya*; Book page number: -)

*Reconhecerã, o General da armada da Coroa de Portugal, & o Almirante da de Castella, hum caminho mal seguido da marinha, a sam Bento, & não foraõ com tanta segurança, que **os não buscassẽ** as balas dos inimigos.*

556. File page: 91 (CAPITVLO XXIX. *Valor dos fidalgos & Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & sam Bento*; Book page number: -)

*...; ouuve muytos dos fidalgos Portuguezes, que **fe não obrigaraõ** a particulares companhias, que por gyro acudião quando lhe tocava*

o feruiço das trincheiras, vigia, & guarda: mas que se fizeraõ vagos pera se acharem com todas, ...

580. File page: 94 (CAPITVLO XXIX. Valor dos fidalgos & Capitães Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & sam Bento; Book page number: 46)

*Recolhidos os noffos, & feitos os officios que se deuem, a mortos, & feridos, se reportaram em diante de forte, que o inimigo **os não salteasse** descuidados, que tambem se acautelou de maneira, que não quiz experimentar outro dia, o valor com que neste foy rebatido.*

709. File page: 108 (CAPITVLO XXXIII. Cafos de valor, que entre os noffos succederaõ; Book page number: 53)

*Com este fauor, & com o que lhe daua o espirito de caualeiro, remeteo o soldado à bandeira; em cuja defensaõ, **se não descuidou** o inimigo: nem os noffos na defensam do noffo.*

722. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. Cafos de valor, que entre os noffos succederaõ; Book page number: 54)

*..., tratou de desafiar o Olandez, & matarse com elle, se **se não desdiseffe**.*

751. File page: 113 (CAPITVLO XXXIII. Rendimento do inimigo; Book page number: -)

*A reposta (sic!!) do General foy. Que daquelle exercito, **se não chamara** tambor, ...*

765. File page: 114 (CAPITVLO XXXV. Segunda instancia do inimigo, com capitolações, & reposta do General; Book page number: 56)

*Eram as condiçoens tam confiadas, como se **nos não estiueram** debaixo dos ferros dos piques, & nas bocas dos mosquetes, & bombardas.*

772. File page: 115 (CAPITVLO XXXV. Segunda instancia do inimigo, com capitolações, & reposta do General; Book page number: -)

*Nona, **que** pera se concluirẽ estas capitulações, se deffẽ refens, de hua parte, & outra: & o exercito **se não chegasse** mais à Cidade; ...*

809. File page: 120 (CAPITVLO XXXVII. Entrada da Cidade; Book page number: 59)

*Mas o certo foy, que a milicia Portugueza, **se não deu** por achada de outros interesses, ...*

814. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. Entrada da Cidade; Book page number: -)

Do que na Cidade se achasse de proueito, não pode constar o certo; que as relações Portuguezas, de peßsoas mui calificadas, não tratarã

de fazêda, podia ser, que porque a não viam, o mais certo, que porque a nam cobiçaram.

815. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)

Do que na Cidade se achasse de proueito, não pode constar o certo; que as relações Portuguezas, de peßoas mui calificadas, não tratarã de fazêda, podia ser, que porque a não viam, o mais certo, que porque a nam cobiçaram.

817. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)

Hum fidalgo Castelhana que se nam achou na empresa, falla em ser o porte de fazenda, aualiado em quatrocentos mil cruzados.

824. File page: 121 (CAPITVLO XXXVII. *Entrada da Cidade*; Book page number: -)

... & que tratou mais de seguir a fortuna vencedora, & outros respeitos de nobreza, & honra, que a natureza lhe não communicou.

845. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noßos*; Book page number: 61)

Porque mandando o General Dom Manoel de Menezes, a cobrar estas prezas, por Tristaõ de Mendoça Furtado, que se não negou pera a jornada, como o não fez pera nenhũa occasiam que ouueße nesta empresa de difficuldade, ...

846. File page: 124 (CAPITVLO XXXIX. *Do mais que paßou na Bahya, recuperada dos noßos*; Book page number: 61)

Porque mandando o General Dom Manoel de Menezes, a cobrar estas prezas, por Tristaõ de Mendoça Furtado, que se não negou pera a jornada, como o não fez pera nenhũa occasiam que ouueße nesta empresa de difficuldade, ...

871. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do focorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)

..., tendo o inimigo no porto, em risco de nos buscar, se o não buscaffemos.

879. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do focorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)

..., mas tudo impedia a ordẽ do General, ã mãdara, se não cometefsẽ os inimigos, sã expressã sua.

886. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do focorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)

..., fundaraõ os inimigos hũa grãde confiança, entendendo lhe fiziaõ ponte de prata, os que tendoos na mão, **os não seguíraõ**: ...

891. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. Da chegada do focorro inimigo à Bahya; Book page number: 63)

Tenho esta rezaõ por mais certa, q̃ as q̃ filosofiaõ, os q̃ **se não embarcaram**.

898. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. Derrota que leuou a armada do focorro do inimigo; Book page number: -)

..., satisfeitos da vista q̃ de si derão, mostrando aos noffos, que eraõ foldados, & aos seus, que desejavam focorrellos, que **lhe não faltaram** pera lhe serem de proueito, se as coufas estiueramem outro estado, se derrotaraõ ao Norte: ...

905. File page: 129 (CAPITVLO XXXXI. Derrota que leuou a armada do focorro do inimigo; Book page number: -)

Quatro naos entraraõ nella, ficando ja trinta ao mar, pera o mefmo efeito, se com a tormenta **se não sotauentaraõ**, pera não poderem tomar o porto, nem parar onde tinham dado fundo.

920. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. Derrota que leuou a armada do focorro do inimigo; Book page number: -)

..., & affi o fizera, se os Capitaens, & officiaes do Gouerno da Cidade, **lho não impedirão** com graues requerimentos, protestos, ...

921. File page: 131 (CAPITVLO XXXXI. Derrota que leuou a armada do focorro do inimigo; Book page number: -)

..., & affi o fizera, se os Capitaens, & officiaes do Gouerno da Cidade, lho não impedirão com graues requerimentos, protestos, & rezoës, pera **se não ausentar** daquella praça, ...

930. File page: 132 (CAPITVLO XXXXI. Derrota que leuou a armada do focorro do inimigo; Book page number: 65)

Pedia o Gouernador assistencia das armadas na Bahya, em quãto o inimigo **se não declaraua** em deixar, ou firmar-se na costa do Brazil.

949. File page: 134 (CAPITVLO XXXXII. De que succedee aos focorros que o Gouernador mandou contra o inimigo; Book page number: 66)

Ficaraõ os Indios muy escandalizados do inimigo, vendo que **lhe não ficara** mais de sua amizade, que inimizade, & guerra com os noffos.

950. File page: 134 (CAPITVLO XXXXII. De que succedee aos focorros que o Gouernador mandou contra o inimigo; Book page number: 66)

E tratando de fugir ao noſſo caſtigo, o não puderaõ eſcuſar, ...

956. File page: 136 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: 67)

A (= frota) de Portugal, polla frota que aly eſperua, pera acompanharſe cõ ella: pella particular rezão, de vir nella Duarte de Albuquerque, Capitão Mòr, & Gouvernador de Pernambuco, aquem os vaſſalos eſperauam, naquella Capitania com grãde aluoroço, & o Gouvernador Matthias de Albuquerque, ſeu irmão o não eſperaua com menos.

959. File page: 137 (CAPITVLO XXXXIII. *Da partida das armadas reais das Coroas de Portugal, & Caſtella da Bahya*; Book page number: -)

Fora muytos outros mantimentos, com que ſempre ſocorreio aos que faziam guerra ao inimigo, antes de chegarem as noſſas armadas, & ao meſmo ſocorro fizera a armada da Coroa de Caſtella, ſe o não tiueraõ preſente nas quatro vrcas de Dinamarca, que pretendião voltar com carga, ...

975. File page: 138 (CAPITVLO XXXXIII. *Da jornada que a Real da Coroa de Portugal fez, de Pernambuco a Lisboa*; Book page number: 68)

..., & ſe entregarão todos em boa guerra; menos dous, que ſe não quizerão ſaluar, nem ſair do ſeu nauio.

desencadeador	pronome	verbo	TAM
em que (rel.)	se lhe	poder (negar)	present indicative
quando	se	fazer	imperfect conjunctive
a que (= para que)	se	fazer	imperfect conjunctive
que (rel.)	a	saber (largar)	imperfect indicative
para que	se	embaraçar	imperfect conjunctive
de maneira que	se	vencer	simple past perfect
de sorte que	se	estender	imperfect conjunctive
que (relative)	se	contentar	simple past perfect
que (relative)	se	poder (escusar)	present indicative
que (relative)	se	achar	imperfect conjunctive
tão ... que	se	deixar (vencer)	simple past perfect
por	se	ter (auxiliary)	infinitive compound
omitted que	se	perder	imperfect conjunctive
por que (relative)	se	ir	present conjunctive

porque	se	poder esperar	imperfect indicative
Ia'	lho	sofrer	simple past perfect
que (relative)	os	ter	imperfect indicative
que (relative)	lhe	tirar	simple past perfect
se (conditional)	lhe	fugir	simple past perfect
fronted obl. arg. (focus)	se	esquecer	simple past perfect
que (= porque)	o	encomendar	imperfect conjunctive
que (relative)	se	perder	simple past perfect
de que (relative)	se	poder (fazer)	present indicative
que	lhe	convir	imperfect indicative
porque	as	abordar	imperfect conjunctive
porque	a	ter	imperfect conjunctive
tanta ... que	os	buscar	imperfect conjunctive
que	se	obrigar	simple past perfect
de sorte que	os	saltear	imperfect conjunctive
em cuja N	se	descuidar	simple past perfect
se (indirect question)	se	desdizer	imperfect conjunctive
que	se	chamar	pluperfect simple
como se	nos	estar	pluperfect simple
que	se	chegar	imperfect conjunctive
que	se	dar	simple past perfect
porque	a	ver	imperfect indicative
porque	a	cobiçar	simple past perfect
que (relative)	se	achar	simple past perfect
que (relative)	lhe	comunicar	simple past perfect
que (relative)	se	negar	simple past perfect
como	o	fazer	simple past perfect
se (conditional)	o	buscar	imperfect conjunctive
omitted <i>que</i>	se	cometer	imperfect conjunctive
que (relative)	os	seguir	simple past perfect
que (relative)	se	embarcar	simple past perfect
que	lhe	faltar	simple past perfect
se (conditional)	se	sotaventar	pluperfect simple
se (conditional)	lho	impedir	pluperfect simple
para	se	ausentar	infinitive
enquanto	se	declarar	imperfect indicative
que	lhe	ficar	pluperfect simple
Ia'	o	poder (escusar)	simple past perfect

a quem	o	esperar	imperfect indicative
se (conditional)	o	ter	pluperfect simple
que (relative)	se	querer salvar	simple past perfect

19. File page: 13 (CAPITVLO II. *Armada que fizeram pera a Bahya, & successo della*; Book page number: -)

*Partirão, chegaram, desembarcaram, & fazendo-se algũa refistencia do forte de Santo Antonio, com algũas poucas peças, **não lhe foram** de danno.*

60. File page: 19 (CAPITVLO III. *Orações que se fizeram a Deos, polla desgraça da Bahya*; Book page number: -)

*Mas como não estaua o remedio de tão grande danno no sentimento delle, se não em se procurar socorro no fauor do Ceo, & no valor das armas da terra. Começando pello primeiro, **não se poderá** dizer o feruor, ...*

104. File page: 24 (CAPITVLO VII. *Cuidado com que se acodio pera a jornada, na Coroa de Portugal.*; Book page number: 11)

*... pera delle fazerem jornada as armadas das Coroas de Portugal, & Castella, **não se pode** imaginar a presteza, & vigilância, com que se applicarão a tudo o que fosse pressa, & pressa, & muyto mais pressa, ...*

141. File page: 33 (CAPITVLO X. *Do socorro de suas peffsoas que os Senhores, & Fidalgos da Coroa de Portugal derão pera a armada*; Book page number: -)

*..., **com tudo não se alcança** que deste Reyno, ...*

202. File page: 44 (CAPITVLO XIII. *Pressa que se deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)

*E notarão ministros da fazenda de sua Magestade, **que** com em outras armadas se acharem falhas, que em tanta despeza se não podem escusar, **não as ouue** nesta de cõsideração.*

203. File page: 44 (CAPITVLO XIII. *Pressa que se deu a armada da Coroa de Portugal*; Book page number: 21)

*E sendo as cousas tão varias, & tão meudas, **não se pagarão** nunca com tanta pontualidade, cõ o dinheiro em hũa mão, & o que se compraua em outra.*

256. File page: 50 (CAPITVLO XVI. *Ordens de sua Magestade pera se juntarem as armadas, onde & quando*; Book page number: 24)

*..., por mayores, & mais efficazes que fõssẽ os de sua Magestade, **não lhe responderão** as cousas como em seu real peito se desejauão, ...*

275. File page: 55 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: -)

*E tratandose de se acomodarem os soldados nos nauios, & por ser a gente muyta, escolherse a melhor pera a empresa, **não se achou** foldado, que com rezaõ se podeffe reieitar.*

300. File page: 58 (CAPITVLO XVIII *Da partida, & chegada da armada da Coroa de Portugal ao Cabo Verde*; Book page number: 28)

*...; que lhe prometia, **que** ainda que tiueffe certa a saluaçam em batel ou jangada, **não se apartaria** delles, ...*

369. File page: 65 (CAPITVLO XX. *Do estado que neste tempo estaua o Brazil, por mar*; Book page number: -)

*...; & ainda q̃ o inimigo pòs em ordem embarcações, pera poderse fazer senhor da nao, vio **tal** defenção nos noffos, **que não oufou cometela**.*

391. File page: 69 (CAPITVLO XXI. *De outros successos por mar, que os Olandezes tiueram*; Book page number:)

*...; mas posto que não leuou aqui o castigo que merecia, **não lhe faltou** na Capitania do Spirito Santo, ...*

564. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. *Valor dos fidalgos & Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & sam Bento*; Book page number: 45)

*E não auendo este estilo nos fidalgos da armada da Coroa de Castella, foy, **porque** sendo os mais delles Capitaens entretenidos, & não aggregados a particulares companhias, **não os obrigaua** o seu cuidado a guardas, & vigias, se nam à affisftencia da peffoa do General, ...*

568. File page: 92 (CAPITVLO XXIX. *Valor dos fidalgos & Capitaẽs Portuguezes, nos quarteis do Carmo, & sam Bento*; Book page number: 45)

*No meyo deste descuido, **nã o teue** o inimigo, perase aprouear da cõfiça dos noffos ...*

616. File page: 98 (CAPITVLO XXX. *Da morte do Mòrgado de Oliveira*; Book page number: 48)

*...: que tem bem significado, quanto estima a vontade, & o valor de tão bom vassalo, sentindo sua morte, como bom Rey, que deuem os que o sam, sentir muyto faltaremlhe em suas Coroas as perolas que as ornão; & **não as pode** auer de mayor estima, que vassalos fieis, & valerosos.*

660. File page: 103 (CAPITVLO XXXI. *Grandezas de sua Magestade, com os vaßalos Portuguezes, que se acharão na jornada da Bahya*; Book page number: -)

Citation (letter): E aos mais fidalgos, me pareceo se lhes declarem, & dem por feitas, todas aquellas merces, que se lhes fizeraõ, pera em caso que morreßem na jornada, pois da sua parte **não lhes ficou** mais que fazer.

727. File page: 110 (CAPITVLO XXXIII. *Cafos de valor, que entre os noßos succederaõ*; Book page number: 54)

*E ainda que foy materia de sentimento, negar-se a Francisco de Mello, o que com tanto valor, & chistandade, pedia, **não lhe negarà** ninguem o que no caso gånhou de reputação de caualeiro.*

878. File page: 127 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do focorro inimigo à Bahya*; Book page number: -)

*Cõ o meßmo desejo estaua Do Frãcisco de Almeida, de se cortarẽ amar-ras, & **não se perder** marẽ; ...*

888. File page: 128 (CAPITVLO XXXX. *Da chegada do focorro inimigo à Bahya*; Book page number: 63)

*Foi o suceßo, **não o terẽ** a seu desejo.*

993. File page: 140 (CAPITVLO XXXXV. *Do mais que paßou a Capitania Real da Coroa de Portugal, até entrar em Lisboa*; Book page number: 69)

*Polla volta do Nordeste, fugiraõ os dous nauios Olandezes; & ao pôr do Sol, **ja não se vião**.*

1048. File page: 148 (CAPITVLO XXXXVIII. *Epilogo de toda a relação*; Book page number: 73)

*..., pera que prezo na Cidade, **não se estendeße** por fora.*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
IVa (com algumas poucas N)	lhe	ser	simple past perfect
Ia'	se	poder (dizer)	simple future
Ia'	se	poder (imaginar)	present indicative
IV (contudo)	se	alcançar	present indicative
que	as	haver	simple past perfect
Ia'	se	pagar	simple past perfect
Ia'	lhe	responder	imperfect indicative
Ia'	se	achar	simple past perfect
que	se	apartar	present conditional
tal ... que	la (encl)	(ousar) cometer	infinitive

Ia'	lhe	faltar	simple past perfect
porque	os	obrigar	imperfect indicative
IVa/Id (<i>No meyo defte N</i>)	o	ter	simple past perfect
Iba	as	poder (haver)	present indicative
IVa (<i>da sua parte</i>)	lhes	ficar	simple past perfect
Ia'	lhe	negar	simple future
de	se	perder	infinitive
impersonal construction	o	ter	inflected infinitive
já	se	ver	imperfect indicative
para que	se	entender	imperfect conjunctive

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
clusters	2		2:0
lhe lhes	6		6:0
nos	1		1:0
o, a, os, as	14	3+1 (encl)	14:4
se	30	4	30:4
	53	8	61

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
clusters	1		1:0
lhe lhes		5	0:5
o, a, os, as	1	2	1:2
se		5	0:5
	2	12	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	per cent
clusters	3	3		3:0
lhe lhes	11	6	5	6:5
nos	1	1		1:0
o, a, os, as	21	15	5+1	15:6
se	39	30	9	30:9
	75	55	20	

51. File page: 11

... & como tal prelado do mosteiro, foi â segunda feira seguinte a elle, & tomada informação do milagre eſtranhou **não o auerem** chamado, ...

desencadeador	pronome	verbo	TAM
	o	haver chamado	inflected infinitive compound

2. File page: 5

..., nos fallou nas viuas, & admiraueis acções deſte S. Crucifixo, continuadas por eſpaço de dias, hũa das quaes foi fallar, poſto que as palauras **ſe não perceberaõ**; como ſe de nouo viera o Senhor ...

4. File page: 6

..., precedendo primeiro hũa petição affinada per duzentos cidadãos, em que todos pediaõ o mosteiro, polo **não auer** neſtas partes, ...

73. File page: 12

..., diſſeraõ, que **ſe não deuia** de eſcodrinhar, nem fazer experiencia algũa, ...

118. File page: 17

A terceira não menos milagroſa he, que tendo dantes o S. Crucifixo o roſto ſó pera o coro de modo que da Igreja **ſe não viaõ** mais que as ſagradas coſtas, ...

139. File page: 18

... os que eſquecidos das continuas marauilhas, com que ſuſtenta a India, enuião pera ſeu remedio os fracos dotes, que ſe auiaõ gaſtado naquella obra, & ſantos deſpoſorios ſeus, pera que com tam impenſada reparaçam tornaſſem em ſi, & **ſe não atreuaõ** a moleſtalo, ...

desencadeador	pronome	verbo	TAM
posto que	se	perceber	simple past perfect
por	o (=> polo)	haver	infinitive
que	se	dever (de escodrinhar)	imperfect indicative
de modo que	se	ver	imperfect indicative
para que	se	atrever (a molestar)	present conjunctive

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
lhe lhes			
o, a, os, as	1	1	
se	4		
	5	1	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	Total
o, a, os, as	2	1	1	50
se	4	4		87.5
	6	5	1	

1645

D – N – C – V / X – N – C – V	4 (1+3)
D – C – N – V / X – C – N – V	7 (7+0)

17. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
E ainda que o tempo que me deyxaõ pera acção taõ authorizada, & extravagante, foy tam breve, que bem se pôde julgar por repentino, pera os que sabem bem os custos de femelhantes empregos; espero que me não ha da faltar graça pera a profeguir, ...

19. File page: 5 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 3)
Parece verdadeiramente á primeyra vista, q̃ franqueã do Roma pera cõ Portugal a maõ de sua misericordia & retirando a maõ de sua justiça, q̃ trata a Portugal como mimofo, mas q̃ o não reputa por justificado.

59. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)

*E agora entẽdo eu porque Christo **se não quiz** appellidar logo Rey em nacendo, fendo affi que per nacimiento se lhe devia de justiça.*

121. File page: 20 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 18)

*... primeyro appellidou a gloria no ceo, do que apregoasse a paz na terra, como se **senão pudeffe** jurar hũa paz geral na terra, sem se aclamar primeyro hũa gloria lá no ceo*

139. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)

*Olha, q̃ agora estas mãos de Deos, que liberalmente franqueaõ favores de misericordia, se **te não aproveytares**, hãõ de fulminar mayores rigores de justiça ...*

140. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)

*...; porque quem **se não desfata** de seus peccados á vista da mayor misericordia, não lhe restaõ mais que as cadeas eternas do inferno, ...*

144. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)

*Não permitais vós, clementissimo Iesus, que effas mãos que agora despendem favores de misericordia, fulminem algũ hora contra algũ, que me ouve, por **se não aproveytar**, rayos abrazadores de justiça, senão que affi como agora nos franqueeis a todos as portas da gloria: ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
que (conjunction)	me	haver (de faltar)	present indicative
que (relative)	o	reputar	present indicative
porque (indirect question)	se	querer apelidar	simple past perfect
como se	se	poder jurar	imperfect conjunctive
se (conditional)	te	aproveitar	inflected infinitive
quem (relative)	se	desatar	present indicative
por	se	aproveitar	infinitive

3. File page: 3 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 1)

*Nos outros Iubileos, ainda que se empenha a mão da misericordia, concedendose grandes graças, não **se empenha** de todo a mão da justiça, ...*

61. File page: 14 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 12)

...; *porque com seu Reyno estava nas mãos de Deos, não o quiz confirmar a titulo de justiça, fenão q̃ reservou a cõfirmação pera o dia do mayor Iubileo de sua misericordia.*

88. File page: 16 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 14)

..., *bem entenderamos então, que nessa mão de misericordia despêdida em favores, empenhava o Summo Pontifice a mão da justiça pera declarar o direyto de Portugal, mas sendo effe favor cõmum ao mundo todo, & sendo commum a Castella, não se pode empenhar em hum favor commum a Castella hũa justiça particular pera Portugal?*

141. File page: 22 (1645. *Sermaõ do jubileo geral*; Book page number: 20)

...; *porque quem se não desfata de seus peccados á vista da mayor misericordia, não lhe restaõ mais que as cadeas eternas do inferno, ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
Ia'	se	empenhar	present indicative
Ia'	o	querer confirmar	simple past perfect
que (conjunction)	se	poder empenhar	present indicative
Ia'	lhe	restar	present indicative

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
me	1		1
o, a, os, as	1		1
se	4	1	5
te	1		1
	7	1	8

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
lhe, lhes		1	
o, a, os, as		1	
se		1	
		3	0:3

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	
lhe, lhes	1	0	1	
me	1	1	0	
o, a, os, as	2	1	1	
se	6	4	2	
te	1	1	0	
	11	7	4	7:4

1650

X – N – C – V / D – N – C – V	8 (4+4)
D – C – N – V / X – C – N – V	42 (39+3)

46. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 9)*

*O Metstre Jacint Antonio, considerando o estado, em que nos achavamos, & pouco remedio, que havia, lhe pareceo acertado arribar a Moçambique em quanto o tempo **nos não impossibilitava** de todo, aonde se seguraria o cabedal ...*

52. File page: 9 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 9)*

*..., o que não satisfez a muytos pelos empenhos, que traziaõ, & pouca canela que se lhe deu em Goa, intimidando ao Mestres, & aos mais, que tratavaõ de arribar: de modo que **fenaõ tratou** mais, que de navegar para Portugal ...*

58. File page: 10 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 10)*

*..., & tornando affima com tres prégos do foro na mão, disse o Mestres que a Náo estava para poder ir a Jerusalem, com que **fenaõ tratou** mais que da viagem do Reyno, & em pefcar, voltando para o mar, ...*

65. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 11)*

*O Sotapiloto Balthezar Rodrigues, que neste passo **o não perdeo**, gritou do prepao*, donde mandava a via com muyto acordo, que o não arrecaeffem, ...*

66. File page: 11 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 11*)

O Sotapiloto Balthezar Rodrigues, que neste passo o não perdeo, gritou do prepao, donde mandava a via com muyto acordo, que o não arreceaffem, ...

91. File page: 13 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 13*)

Ordenou-se affistiremos cafres á bomba aos quartos de noyte, o que se não executou, ...

173. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 19*)

..., que o Piloto não quiz aceytar, & affim se não tratou mais diſſo, fendo o que mais convinha para não perecerem ...

202. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 22*)

... & ſegundo affirmavam os que haviaõ paſſado já aquelle caminho, não ſe podia achar reſgate em menos de hum mez, & bem altercado ſe reſolveo, que viſto o eſtado, em que nos viamos, & o Piloto, & Eſcrivaõ, D. Barbora, & Joanna do Eſpirito Santo nos não poderem acompanhar, ...

206. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 22*)

..., & o outro não eſtava para nada, & que foſſemos por diante deyxando quem ſenão atreveſſe a marchar com o arrayal, ...

208. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 22*)

..., & o outro não eſtava para nada, & que foſſemos por diante deyxando quem ſenão atreveſſe a marchar com o arrayal, de que avizadas as Portuguezas, reſponderão, que Deos nos acompanhaffe, que ellas se não atrevião, nem podiaõ, ...

215. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 22*)

Aquelle dia marchamos ao longo do mar por recifes, de que ſahião muytos ribeyros de agua doce, & paſſamos algũs rios, que aos não achamos ſecos nos cauſariaõ dano.

237. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 24*)

*Aqui se confeffou Dom Sebastiaõ, & fez seu testamento defenganando de **nos não poder** acompanhar, ...*

241. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 24*)

*Depois de passar o rio, **que** por ser muyto arrebatado, & não dar lugar a barquear as jangadas se não na bayxamar, **se não pode** naquelle dia, & ao outro dezanove de Julho, ...*

243. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 24*)

*..., o acabamos de passar deyxando afogado hum Cafre noffo, a que a corrente levou, & hum marinheyro Antonio da Sylva doente, que **se não atreveo** a marchar.*

245. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 24*)

*..., por **nos não poder** seguir por doente, & tambem se tinha já ficado Lourenço Rodrigues Escudeyro de Dom Duarte Lobo, ...*

252. File page: 24 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 24*)

*..., por não poder marchar tanto, havendo-o até alli feyto com duas muletas, & dizendo-lhe seu amo, passando por elle, que se alentasse, lhe respondeo, que Deos o ajudasse, & levasse ante os olhos da senhora Dona Leonor sua mulher, que elle **fenaõ achava** com forças, nem animo ...*

279. File page: 26 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26*)

*..., se despojou até de hũa Cruz de tambaca com reliquias, que trazia ao pescoço, & hũa caldeyrinha de cobre, sem coufa de comer pelo **naõ haver**, ...*

291. File page: 27 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 27*)

*..., & em hum alto finco palhotas redondas, & abobodadas á feyção de hum forno, em que **se não achou** nada, ...*

304. File page: 28 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28*)

*..., & morador á bica de Duarte Bello em Lisoba, confeffando por **se não atrever** a marchar, a que os Cafres despiraõ á noffa vista, até o deyxar nũ, arrastando-o pela praya, ...*

307. File page: 28 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 28)

..., & morador á bica de Duarte Bello em Lisoba, confeſſando por ſe não atrever a marchar; a que os Cafres deſpiraõ á noſſa viſta, até o deyxar nù, arraſtando-o pela praya, & elle de joelhos, & com as mãos levantadas em meyo de todos **lhe não podemos** valer ...

316. File page: 29 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 29)

..., donde fomos deſcançar a hũa praya, em que nos cuſtou muyto trabalho achar agua de beber; aonde mariſcamos algumas oſtras nas lapas, com que ſe aliviou a fome, por haver ſinco dias **ſe não comia** nada, & ...

330. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)

Ajuntandonos todos outra vez, & deſcançando, marchamos até aſſentar o arrayal junto a hum ribeyro, ſendo já tanta a fome, que nem às ervas verdes perdoava, que tal vez **ſe não achavão** correndo o Ribeyro muytas vezes por ellas, ...

334. File page: 30 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 30)

Pela manhã começamos a marchar; ordenando-ſe aos reſgatadores que foſſem ſempre diante alternados deſcobrindo ſe ſe achava raſto de reſgate, de que Paulo de Barros houve viſta de Cafres, de que **ſe não alcançou** couſa certa

349. File page: 31 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 31)

..., ſe não deramos fé delle de hũa ferra, tornando muyto atraz para **a não perder**, a que chegamos bem noyte, junto a hum rio, ...

367. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)

Começou a gritar, & correr atraz de nòs, que querendo-o eſperar, cahio elle de focinhos ſem ſe levantar mais deyxando-o nòs por ſeguirmos o arrayal, que tambem nos deyxava, julgando que elle **nos não podia** acompanhar.

369. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)

Este dia fobindo & decendo ferras se marchou pouco, affim por causa do caminho aspero, como por vir D. Duarte Lobo impossibilitado, & o não querermos deyxar, nem a outros, que hiaõ ficando defmayados, ...

374. File page: 32 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 32)

*..., & revolvendo toda a praya **se não achou** nada, ficandonos por experiencia que nos recifes de semelhante pedra não ha marifco.*

414. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)

*... hum caõ dos Cafres, que se matou á espingarda, de que **senão partio**, nem com D. Duarte, de que elle ficou sentido.*

415. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)

*Por **se não achar** agua desta banda abrimos cacimba na area de muyto boa agua, & passamos tres dias confiando em Deos, & nos que foraõ com o Benamusa ...*

417. File page: 35 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 35)

*E querendo hum grumete passar a nado o arrebatou a corrente da vazante, de maneyra, que **o não julgamos** escapar, & absolvendo-o de terra o Padre ...*

426. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)

*..., matando hũs, outros affando, & cozendo, & todos comendo com tão boa vontade, que **senão lançava** fóra mais que as pontas, & unhas de vacas, ...*

432. File page: 36 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 36)

*..., a respeyto do que se lançou pregão com pena de morte, que ninguem sahisse fóra do arrayal a resgatar, o que não bastou, porque ainda a fome á vista de tanta carne **senão satisfazia**.*

460. File page: 38 (Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 38)

*..., houve algũas discenções, & tratos de se apartarem algũs, & marcharem em arrayal apartado pelo mau governo do Almirante ocasionado de sua froxidão, & bondade, o que **se não conseguiu** por o tempo dispor outra coufa.*

464. File page:38-39 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; pág. 38-39*)

*Os que haviaõ ido os dias atraz ás aldeas apreçar o refgate de vacas, como lá havia melhor paſto, ſe deyxàraõ andar, & tornando ao arrayal, achandonos já de barbas feytas ſe admàraõ, por **ſe naõ conhecerem** hũs a outros pelas debelitadas figuras ...*

484. File page: 39 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 39*)

*Foy a morte deſte fidalgo a mais ſentida de quantas ſuccedèraõ neſte naufragio por ſer fidalgo taõ agradavel a todos, que **ſe naõ achou** peſſoa, a que naõ magoaſſe a perda de ſua vida por muytas razões, ...*

488. File page: 40 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 40*)

*..., a quem o Almirante mandou por ſeus camaradas hũa vaca manſa, que ficou de D. Duarte Lobo por **nos naõ poder** acompanhar de hũa facada, que lhe dèraõ em hũa perna.*

529. File page: 43 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 43*)

*..., a que acodio Vicente da Sylva, largando da maõ a eſpingarda, de que affeyçoado hum Cafre do mato lançou maõ, & correo taõ ligeyro, que **ſe lhe naõ pode** valer.*

544. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 45*)

*..., & antes do meyo dia chegamos a hum rio caudaloſo, que **ſenaõ paſſou** aquelle dia por ſer de grande corrente, ...*

555. File page: 45 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 45*)

*Ao outro dia doze de Setembro **nos naõ levamos**, por ſe levantar hũa grande trevoada, ...*

563. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 46*)

*Com eſte eſcrito fez o Meſtre conſelho, **em que** depois de varios pareceres, em que os marinheyros votàraõ, **nos naõ uniffemos**, por nos naõ governarem os paſſageyros, que o Almirante só deferia, ...*

564. File page: 46 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 46*)

*Com este escrito fez o Mestre confelho, em que depois de varios pareceres, em que os marinheyros votáraõ, nos não uniffemos, por **nos não governarem** os passageyros, que o Almirante só deferia, ...*

581. File page: 47 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; Book page number: 47)

*Tanto que os outros o viraõ marchar fahiraõ atraz delle, & chegando ao alto da ferra vendo os Cafres, que os que o seguiaõ não podiaõ chegar taõ depreffa, por ser o caminho aspero, & comprido, faltáraõ em Paulo de Barros, & no grumete ás pancadas, sem lhe valer a espingarda, & espada que trazia, para **o não moerem** a pancadas, com hũa braças de pao que traziaõ, ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
enquanto	nos	impossibilitar	imperfect indicative
de modo que	se	tratar	simple past perfect
com que	se	tratar	simple past perfect
que (relative)	o	perder	simple past perfect
que	o	arrecear	imperfect conjunctive
o que (relative)	se	executar	simple past perfect
assim	se	tratar	simple past perfect
que	nos	poder acompanhar	future conjunctive ???
quem	se	atrever a marchar	imperfect conjunctive
que	se	atrever	imperfect indicative
a	os	achar	inflected infinitive
de	nos	poder acompanhar	infinitive
que (relative)	se	poder (passar)	simple past perfect
que (relative)	se	atrever a marchar	simple past perfect
por	nos	poder seguir	infinitive
que	se	achar	imperfect indicative
por (=> pelo)	o	haver	infinitive
em que (relative)	se	achar	simple past perfect
por	se	atraver a marchar	infinitive
clV / Vel Id (CLLD)	lhe	poder valer	simple past perfect
por	se	comer	imperfect indicative
que (relative)	se	achar	imperfect indicative
de que (relative)	se	alcançar	simple past perfect
para	a	perder	infinitive

que	nos	poder acompanhar	imperfect indicative
por	o	querer deixar	inflected infinitive
cIV / Vel Ia'	se	achar	simple past perfect
de que (relative)	se	partir	simple past perfect
por	se	achar	infinitive
de maneira que	o	julgar escapar	simple past perfect
tão ... que	se	lançar	imperfect indicative
porque	se	satisfazer	imperfect indicative
o que (relative)	se	conseguir	simple past perfect
por	se	conhecer	inflected infinitive
tão ... que	se	achar	simple past perfect
por	nos	poder acompanhar	infinitive
tão ... que	se lhe	poder valer	simple past perfect
que (relative)	se	passar	simple past perfect
cIV / Vel IVa	nos	levar	simple past perfect
em que (conjunct)	nos	unir	imperfect conjunctive
por	nos	governar	inflected infinitive
para	o	moer	inflected infinitive

118. File page: 14 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 14)

..., & chegando o batel á pancada do mar por correr a agua muyto, & ser já tarde, **não se atreveo lançar** nada em terra, ...

143. File page: 17 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 17)

..., & dando quinhentos xerafins a quem tornasse nelle à Náo buscar a gente que ficava, **não se atreveo** ninguém por o mar ser grande, ...

166. File page: 19 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 19)

..., & chegando à falla, **não se achou** quem os entendesse por falarem por estalos

191. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos*; book page number: 21)

..., que trazia às costas com o seu resgate de cobre, & mantimento, que lhe coube, & huma muttra de diamantes, que escapou, & **a não lhe acodir** a retaguarda apressadamente, a matariaõ, como ao Loreto, ...

193. File page: 21 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 21*)

..., *que trazia às costas com o seu resgate de cobre, & mantimento, que lhe coube, & huma muttra de diamantes, que escapou, & a não lhe acodir a retaguarda apreßedamente, a matariaõ, como ao Loreto, & **por não poder acompanharnos** a tomou Antonio Carbalho da Cofta marinheyro às costas, & a trouxe até noyte.*

199. File page: 22 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; book page number: 22*)

... & segundo affirmavam os que haviaõ paßado já aquelle caminho, **não se podia achar** resgate em menos de hum mez, ...

281. File page: 26 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 26*)

..., & todos se despediraõ delle com o sentimento devido, ficando debayxo de hũa pequena barracaßinha de pano, gordo, & bem disposto, & com todas fuas forças, **por não se atrever a marchar** a pè, ...

541. File page: 44 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 44*)

..., *mas favorecendo-nos Deos lhe matamos logo tres, & sem dano noßo nos achamos livres do mato, & perto de hũa fonte de boa agua nos acodio algum resgate, **de que não se admire** quem o ler, ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
clV / Vel Ia'	se	atrever lançar	simple past perfect
clV / Vel Ia'	se	atrever	simple past perfect
clV / Vel Ia'	se	achar	simple past perfect
a (conditional)	lhe	acudir	infinitive
por	nos (enclisis)	poder acompanhar	infinitive
clV / Vel Ia'	se	poder achar	imperfect indicative
por	se	atrever a marchar	infinitive
de que (relative)	se	admirar	present conjunctive

502. File page: 41 (*Relaçam do naufragio que fizeram as naos; Book page number: 41*)

..., por seu grande talento, & valor; com que sempre militou na India, achando-fe em ocasiões de guerra, em que **o bem moftrou**, antes de entrar na Religião.

desencadeador	pronome	verbo	TAM	Interpolated item
em que (relative)	o	mostrar	simple past perfect	bem

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
clusters	1		1:0
lhe lhes		1	0:1
nos	8	0+1 (encl)	8:1
o, a, os, as	8		8:0
se	22	2	22:2
	39	4	43

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
clusters			
lhe lhes	1		1:0
nos	1		1:0
o, a, os, as			
se	1	4	1:4
	3	4	7

1650. Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		D-C-N-V + X-C-N-V	D-N-C-V + X-N-C-V	per cent
clusters	1	1	0	100
lhe lhes	2	1	1	50
nos	10	9	1	90
o, a, os, as	8	8	0	100
se	29	23	6	79,31
		42	8	

desencadeador	pronome	verbo	TAM
a que (relative), ainda	se	saber	present indicative
que	se	descer	imperfect conjunctive
um dos quais (relative)	se	poder navegar	imperfect indicative
que (relative), até agora	se	haver (auxiliary)	pluperfect comp. indicative
que, não só	a	haver de admitir	imperfect indicative
quando, já	se	esperar	imperfect indicative

42. Strona pliku: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)

*A segunda entrada fe fez pello grande Rio dos Tocantins, que he na grandeza o segundo de todo o Eftado, & pouoado de muytas naçoens, a q̃ ainda **fe nam fabe** o nacimiento.*

44. Strona pliku: 6 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 6)

*... certos Indios rebellados de naçam Inheiguàras, que o anno paſſado com morte de alguns Chriſtãos tinham impedido a outros Indios da ſua viſinhança, que **fe nam defceſſem** para a Igreja ...*

52. Strona pliku: 7 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7)

*... mas achàram q̃ eſtauam diuididos em dous braços do meſmo Rio, hũ dos quaes, por fer na força do veram, **fe nam podia** nauegar.*

56. Strona pliku: 7-8 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 7-8)

*Deixàram tambem arrumado o Rio com ſuas alturas, diligencia q̃ atégora **fe nam auia** feito ...*

80. Strona pliku: 10 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 10)

*... ſuppondo porèm todos que nam fô **a nam auiam** de admittir os Nhe-engaiabas, mas que auiam de reſponder com as frechas ...*

88. Strona pliku: 11 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 11)

*Em dia de Cinza, quando ja **fe nam esperauam**, entráram pello Collegio da Companhia ...*

168. File page: 17 (*Copia de hvma carta para ElRey N. Senhor*; Book page number: 17)

*O numero de almas não **fe pòde** dizer com certeza ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
cl-V / V-cl I	se	poder (dizer)	present indicative

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
o, a, os, as	1		
se	5		
	6	0	

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
o, a, os, as			
se		1	
		1	

1660. Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		D-C-N-V + X-C-N-V	D-N-C-V + X-N-C-V	per cent
o, a, os, as	1	1	0	100
se	6	5	1	83.33
	7	6	1	

1686

D-N-C-V / X-N-C-V	23 (13+10)
D-C-N-V / X-C-N-V	13 (12+1)

16. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Resolvemse algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa.*; book page number: 75)

*Nem obsta o nam se poder fazer o baptifmo na agoa congelada porque se dà diversa razam, porque o baptifmo he ablução, & **não se verifica** a forma do baptifmo no gelo, que não lava; ...*

160. File page: 117 (*Compendio geographico ... Tratado III. Da Geographia, descrição do Globo terrestre. Capitulo I. Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)

*Prova-se quarto, **se** a luz **nam se propagara** por linhas rectas, nam se podia dar razam das sombras serem mais compridas, quando o Sol vay mais bayxo ...*

161. File page: 117 (*Compendio geographico ... Tratado III. Da Geographia, descrição do Globo terrestre. Capitulo I. Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)

*Prova-se quarto, se a luz nam se propagara por linhas rectas, **nam se podia** dar razam das sombras serem mais compridas, quando o Sol vay mais bayxo ...*

169. File page: 118 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam I. A superficie da terra, & da agoa nam he plana*; book page number: 96)

*E prova-se primeiro; porq' se a superficie da terra foffe plana, o Sol nasceria, & se poria em todos os lugares no mesmo momento, **por quanto** pelo Lema acima espalha seus rayos por linhas rectas, & **na superficie plana nam se acharia** impedimento para o fluxo de seus rayos, como consta da definição do plano; ...*

214. File page: 123 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam V. A superficie da terra he espherica*; book page number: 101)

*... mas esta perfeita correspondencia **nam se podia** guardar, se a terra de Norte a Sul nam foffe espherica: logo, &c.*

217. File page: 123 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam V. A superficie da terra he espherica*; book page number: 101)

*Prova-se a segunda parte do antecedente, porque tomando dous quaesquer lugares debaixo do mesmo paralelo, que distem entre sy igualmente, se achará por experiencia a mesma differença de tempo entre os principios, meyo, ou fins dos Eclypses Lunares, principalmente **quando** as refracçoens caufadas do ar vaporoso perto do Horizonte **nam se metem** entre meyo.*

220. File page: 123 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam V. A superficie da terra he espherica*; book page number: 101)

... as observações Astronomicas mostrarão que no lugar mais Occidental começa o Eclypse mais cedo, que no Oriental, (...) & em quaesquer outros dous lugares tomados na mesma distancia debaixo do mesmo paralelo se achará a mesma differença, **a qual proporçam nam se podia** guardar, se a terra nam tivesse figura sensivelmente espherica ...

245. File page: 125 (Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam VIII. *Em que se declara a figura primogenia da terra*; book page number: 103)

... logo nam he verisimel **que** Deos, que he o Autor da natureza, **nam lhe deffe** aquella perfeiçam, que se requiere.

264. File page: 127 (Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por discurso do tempo, se o Mundo durar, a terra será perfeitamente espherica*; book page number: 105)

Prova-se segundo, porque se dá principio na natureza, que gasta os montes, & nam se dá principio, que os reftaura ...

269. File page: 127 (Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam X. *Que por discurso do tempo, se o Mundo durar, a terra será perfeitamente espherica*; book page number: 105)

Prova-se o antecedente, porque as chuvas, & a violencia das invernadas vam pouco, & pouco consumindo os montes, como se vê claramente na abundancia de area, que os rios levam para o mar, & lugares mais baixos; & que senam dé principio, que reftaure esta perda, fica claro, pois nam se vê.

279. File page: 128 (Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. *Da gravidade, & verticidade da terra*; book page number: 106)

Se o lugar, que a terra occupa no Mundo, nam se sabe, nem a ordem dos corpos Celestes, nem seus movimentos se podem explicar, nem entender; ...

290. File page: 130 (Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam se define bem em ordem a buscar lugar mais baixo*; book page number: 108)

A gravidade nam se define bem em ordem a buscar lugar mais baixo.

292. File page: 130 (Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. *A gravidade nam se define bem em ordem a buscar lugar mais baixo*; book page number: 108)

Prova-se primeiro, porque nenhum corpo de sua natureza pede movimento, porque nam se vê principio algum na materia, que a incline a movimento ...

294. File page: 130 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. A gravidade nam se define bem em ordem a buscar lugar mais baixo*; book page number: 108)

... **logo não se define** bem em ordem a buscar lugar mais baixo.

299. File page: 131 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. A gravidade nam se define bem em ordem a buscar lugar mais baixo*; book page number: 109)

Prova-se quarto; porque ha muitos corpos graves, que nam buscam o centro do Mundo; pois nam se pôde duvidar, senam que a Lua, & os Planetas sam corpos solidos em razam da constipaçam, & densidade de sua materia; ...

300. File page: 131 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. A gravidade nam se define bem em ordem a buscar lugar mais baixo*; book page number: 109)

... pois nam se pôde duvidar, senam que a Lua, & os Planetas sam corpos solidos em razam da constipaçam, & densidade de sua materia; & **com tudo nam se movem** para o centro da terra ...

301. File page: 131 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. A gravidade nam se define bem em ordem a buscar lugar mais baixo*; book page number: 109)

... pois nam se pôde duvidar, senam que a Lua, & os Planetas sam corpos solidos em razam da constipaçam, & densidade de sua materia; & com tudo nam se movem para o centro da terra: **logo nam se define** bem a gravidade em ordem a buscar o centro do Mundo.

369. File page: 136 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. Explica-se porque razam as cousas graves se movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)

Mas dado, & nam concedido que a terra se move-se circularmente de Occidente para Oriente, não se vé razam algúa, para que digamos que o movimento da pedra seja de Oriente para Occidente; ...

370. File page: 136 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. Explica-se porque razam as cousas graves se movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)

... **logo estes movimentos nam podem encontrar-se**, & affim toda a machina desta sentença se destroe.

374. File page: 136 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. Explica-se porque razam as cousas graves se movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 114)

*Terceiro, demos que se mova a terra, & a pedra por contrarios termos, **nam ha razam, porque** a pedra se mova cõ dous movimentos, & **nam fe mova** a terra, o que he necessario nesta opiniam.*

383. File page: 137 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. Explica-se porque razam as coufas graves se movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 115)

..., & com tudo em tantó espaço, quanto he a altura de hum monte, nam se percebe differença ...

385. File page: 138 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. Explica-se porque razam as coufas graves se movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 116)

..., tambem avia de fazer que os corpos graves pezaßem muito mais perto da terra, do que estando remotos; mas nam se acha esta differença sensível, ...

410. File page: 140 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VIII. Declara-se a razam porque os corpos graves para cima se movem mais devagar no fim que no principio*; book page number: 118)

*..., v.g. se o pezo for de hũ arratel, mais força ha mister para mover-se para cima, que a força attractiva de hum arratel, **porque** se for menor, **nam o levantará**; se igual, ficará equilibrio.*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
cl-V / V-cl Ia'	se	verificar	present indicative
se (conditional)	se	propagar	pluperfect simple
cl-V / V-cl Ia'	se	poder (dar)	imperfect indicative
porquanto	se	achar	present conditional
cl-V / V-cl I	se	poder (guardar)	imperfect indicative
quando	se	meter	present indicative
a qual (relative)	se	poder (guardar)	imperfect indicative
que	lhe	dar	imperfect conjunct
porque (ind. q)	se	dar	present indicative
cl-V / V-cl Iba (pois)	se	ver	present indicative
se (conditional)	se	saber	present indicative
cl-V / V-cl I	se	definir	present indicative
porque	se	ver	present indicative
logo	se	definir	present indicative

cl-V / V-cl Iba (pois)	se	poder (duvidar)	present indicative
cl-V / V-cl IV (contudo)	se	mover	present indicative
logo	se	definir	present indicative
cl-V / V-cl Ia'	se	ver	present indicative
logo	se (encl)	poder (encontrar)	infinitive
porque (ind. q)	se	mover	present conjunctive
cl-V / V-cl Ia'	se	perceber	present indicative
cl-V / V-cl Iba (mas)	se	achar	present indicative
porque	o	levantar	simple future

21. File page: 97 (TRATTADO II. capitulo VIII. *Resolvemse algumas duvidas pertencentes ao elemento da Agoa.*; book page number: 75)

Responde-se que o calor adventicio he causa de raridade, achando certas disposiçõs, as quais nam acha no ferro, & por isso o nam derrete.

149. File page: 114 (TRATTADO II. capitulo IX. *Da Hydrographia dos Mares*; book page number: 92)

Primeiramente consta que Aristoteles no liv. 2. do Ceo para o fim trata de mostrar que a terra, a respeito do Ceo he como hum ponto, mas que, a respeito dos homens he na verdade grande; porem nam tam grande; que se nam possa rodear em poucos annos; ...

158. File page: 117 (*Compendio geographico ... Tratado III. Da Geographia, descripção do Globo terrestre. Capitulo I. Da figura da terra. Lemma*; book page number: 95)

Prova-se terceiro, porque as sombras no plano paralelo ao corpo, donde nascem, sempre representam a figura de seu corpo, do q' fenaõ pôde dar outra razam, senam o fluxo direito dos rayos luminosos impedidos das partes opacas do corpo ...

174. File page: 119 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam III. A terra nam he perfeitamente espherica*; book page number: 97)

... pois vemos que a terra tem muitos montes, & outeiros, & valles, por onde se nam compadece com hum corpo perfeitamente espherico ...

187. File page: 120 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam IV. A superficie do mar he espherica*; book page number: 98)

Prova-se segundo a mesma conclusam; porque em qualquer parte do mar, quando se vé de longe algũa coufa, v.g. huma nao, a primeira coufa, que se vé, he o tope, como se faira do mar, & chegando cada vez mais, se vão descobrindo as outras partes inferiores, até se ver o navio

inteiro, do qual *se não póde* dar outra razão *fenam* da redondeza da superfície do mar.

251. File page: 126 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam IX. Declara-se o fim para que se crearam os montes, & o tempo em que se crearam*; book page number: 104)

... digo que os montes quebram a furia dos ventos, fazem que a terra seja fadia, produzẽ copia de ervas, & plantas, que *se nam dam* na terra plana ...

252. File page: 126 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam IX. Declara-se o fim para que se crearam os montes, & o tempo em que se crearam*; book page number: 104)

... dos mōtes saem as fontes, & rios; & finalmente servem para o pasto de muitos animaes, que *fenam criam* em campina raza.

261. File page: 127 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam X. Que por discurfo do tempo, se o Mundo durar, a terra serà perfeitamente espherica*; book page number: 105)

Prova-se primeiro, porque a terra em razam de seu pezo natural pede esta figura: logo, em quanto *a nam alcança*, fica violento este appetite; ...

268. File page: 127 (*Compendio geographico ... Tratado III. Proposiçam X. Que por discurfo do tempo, se o Mundo durar, a terra serà perfeitamente espherica*; book page number: 105)

Prova-se o antecedente, porque as chuvas, & a violencia das invernadas vam pouco, & pouco consumindo os montes, como se vê claramente na abundancia de area, que os rios levam para o mar; & lugares mais baixos; & que *fenam dé* principio, que restaure esta perda, fica claro, pois nam se vê.

276. File page: 128 (*Compendio geographico ... Tratado III. Corollario III*; book page number: 106)

Daqui se infere tambem se hum plano for applicado á superficie da agoa, que está quieta de tal sorte que *a nam corte*, nam tocará mais, que em hum sô ponto.

297. File page: 131 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam III. A gravidade nam se define bem em ordem a buscar lugar mais baixo*; book page number: 109)

Prova-se terceiro; porque buscar o tal centro do Mundo he obra do entendimento, como he buscar o centro de hum circulo, o qual *fenam acha* facilmente *fenam* dos peritos na Geometria; ...

308. File page: 131 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam IV. Explicaçe porque caufa as coufas graves se movem para baixo*; book page number: 109)

... & esta virtude tam propria dos corpos, que *fe lhes nam pôde* separar sem destruiçam de natureza.

394. File page: 139 (*Compendio geographico ... Tratado III. Capitulo II. Proposiçam VII. Explicaçe porque razam as coufas graves se movem mais velozmente no fim que no principio*; book page number: 117)

..., porque o appetite natural do ar he unir-se às partes separadas entre fy, como também para que *fenam dé* vácuo na natureza, ...

desencadeador	pronome	verbo	TAM
cl-V / V-cl IVa (por isso)	o	derreter	present indicative
tão ... que	se	poder (rodear)	present conjunctive
do que (relative)	se	poder (dar)	present indicative
por onde (relative)	se	compadecer	present indicative
do qual (relative)	se	poder (dar)	present indicative
que (relative)	se	dar	present indicative
que (relative)	se	criar	present indicative
enquanto	a	alcançar	present indicative
que (relative)	se	dar	present conjunctive
de tal sorte que	a	cortar	present conjunctive
o qual (relative)	se	achar	present indicative
tão ... que	se	poder (separar)	present indicative
para que	se	dar	present conjunctive

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
lhe lhes		1	0:1
o, a, os, as	2	1	2:1
se	10	10+1	10:11
	12	13	

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
o, a, os, as	1		1:0
se		10	0:10
	1	10	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	per cent
lhe lhes	1		1	0
o, a, os, as	4	3	1	75
se	31	10	21 (20+1)	32,25
	36	13	23	

1692

D-N-C-V / X-N-C-V	2 (0+2)
D-C-N-V / X-C-N-V	4 (4+0)

desencadeador	pronome	verbo	TAM
que (relative)	lhe	conceder	simple past perfect
tanto ... que	se	conceder	present indicative
para que	os	levar	present conjunctive
sem a qual	se	poder alcançar	present indicative

46. File page: 5 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)

..., porque todo o seu empenho era affistir entre aquella gente, como repetidas vezes pedio ao Capitão, que **lhe não concedeo** por temer de aleivofia daquelles barbaros, ...

97. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)

..., entre as quaes vinhão huns bollinhos cheirosos, que estimão tanto, que **fe não concedem**, senão a peçsoas muito grandes, ...

98. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)

..., entre as quaes vinhão huns bollinhos cheirosos, que estimão tanto, que **fe não concedem**, senão a peçsoas muito grandes, & que vivão entre elles, para que **os não levem** fóra do Eftado, ...

104. File page: 9 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)

..., & que seu unico intento era instruillos em a verdadeira Religião, fem a qual **fe não póde** alcançar o Ceo.

84. File page: 8 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)

...; mas como elle estava distante, & *por algũas occurrencias não o pode* o Capitaõ buscar, ...

interpolation-inducing context IVa (*por algumas ocorrências*)

145. File page: 12 (*Compendio da relaçam, que veyo da India o anno de 1691*)

..., ao que responderão, que affim o querião, & se obrigavão a tello em toda a veneração, o que pretendêrão firmar com fangue de suas veas, *mas não lho permitirão* os noſſos.

Interpolation-inducing context Iba

desencadeador	pronome	verbo	TAM
por algumas N (IVa)	o	poder buscar	simple past perfect
mas (Iba)	lho	permitir	simple past perfect

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
lhe lhes	1		
o, a, os, as	1		
se	2		
	4		

X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	Total
clusters		1	
o, a, os, as		1	
		2	

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	per cent
clusters	1		1	0
lhe, lhes	1	1		100
o, a, os, as	2	1	1	50
se	2	2		100
	6	4	2	

D – N – C – V / X – N – C – V	2 (2+0)
D – C – N – V / X – C – N – V	6 (6+0)

desencadeador	pronome	verbo	TAM
que (relative)	se	fazer	imperfect conjunctive
quem (wh)	se	haver de afrontar	present indicative
de tal sorte que	vos	poder salvar	simple future
que	se	cumprir	present conjunctive
o que (relative)	se	pejar de obrar	imperfect indicative
sem a qual	vos	poder salvar	present indicative

37. File page: 7

*se tudo isto vos fora licito, persuadome (sic), que apenas averia Judeu, que **senão fizesse** Catholico.*

41. File page: 8

*Antes daremos todo o sangue das veyas, do que termos nas veyas a minima parte do voffo sangue. E quem **se não ha** de affrontar de vòs, se vòs mefmos vos affrontais da voffa ley?*

45. File page: 8

*... mas se na voffa ley ouvera salvação, de tal forte adulterais seus preceytos, que **vos não podereis** nella salvar*

58. File page: 10

*...; da obstinada infidelidade, em que aveis de morrer; mas praza à Divina bondade, que **se não cumpra** (jà que infallivelmente se ha de cumprir) que se não cumpra universalmente en todos vòs a prophecia da Sabedoria Encarnada*

62. File page: 11

*Parece, que fechou o Ceo os olhos, pera não ver, o que voffos avòs **senão pejavaõ** de obrar, ...*

132. File page: 18

*...; hum Epilogo da Fè verdadeyra, sem a qual **vos não podeis** salvar, porq̃ sem esta Fè não podeis contentar a Deos.*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
porque	se	permitir	present indicative
porque	se	consentir	present indicative

33. File page: 7

*Hum dos mayores impedimentos, pera não aceytares a noffa Religião Sagrada, he, **porque** nella **não se permite** a uzura, não he licita a onzena, ...*

34. File page: 7

*Hum dos mayores impedimentos, pera não aceytares a noffa Religião Sagrada, he, **porque** nella não se permite a uzura, não he licita a onzena, **não se consente** o engano nos tratos, de que viveis, & nos contratos, que celebrais*

D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	Total
se	4	2	
vos	2		

Aggregate: D-C-N-V + X-C-N-V / D-N-C-V + X-N-C-V				
		C-N-V	N-C-V	
se	6	4	2	
vos	2	2		
	8	6	2	

1735

D-C-N-V / X-C-N-V	88 (80+8)
D-N-C-V / X-N-C-V	29 (12+17)

3. File page: 34 (Carta I. *A certo Ministro da corte de Lisboa*; Book page number: 2)

*Para em Calés **me não impedirem** a fahida*

27. File page: 37 (Carta II. *Ao mesmo Ministro*; Book page number: 5)
*... e quando a experiencia **as não mostrasse***

31. File page: 37 (Carta II. *Ao mesmo Ministro*; Book page number: 5)

... em quanto o tempo **me não dà** lugar, athè lhe efcrever particularmente

47. File page: 40 (Carta III. *Ao mefmo Miniſtro*; Book page number: 8)
 ...; e agora tenho por quaſi certo que **ſe não concluirá**

62. File page: 41 (Carta III. *Ao mefmo Miniſtro*; Book page number: 9)
 ...; mas ainda pedem como quem **a não teme**

68. File page: 43 (Carta IV. *Ao mefmo Miniſtro*; Book page number: 11)
 ..., ſe o Governador **o não obrigara** a ſahir

85. File page: 46 (Carta IV. *Ao mefmo Miniſtro*; Book page number: 14)
 ...; eu **a não tenho** para ſer mais largo

152. File page: 56 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 24)
 ... que procedeffe eu em ſuppoſição de que havia de vir, em quanto S. Mageſtade de publico **me não mandava** revogar a licença para ſatiſſação dos Padres

209. File page: 66 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhão*; Book page number: 34)
Os Portuguezes, Senhor, vivem neſtas partes em neceſſidade eſpiritual pouco menos que extrema, com grande falta de doutrina, e de ſacramentos, havendo muitos delles que não ouvem miſſa, nem prêgação em todo o anno **pola não terem**

226. File page: 69 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhão*; Book page number: 37)
 ..., e tambem he ordinario o abuſo de **lhes não darem** a Cômunhão

263. File page: 74 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhão*; Book page number: 42)
 ... eſtiverão abaladas as Aldeas eſte anno para ſe paſſarem a outras terras, onde viveſſem fora deſta ſogeição tão mal ſofrida, e ſem duvida o fizeraõ, ſe por meyo de hum Padre bom Lingoa **os não reduziram** a que eſperaſſem nova reſolução

278. File page: 76 (Carta IX. *A ElRey ſobre as neceſſidades eſpirituaes do Maranhão*; Book page number: 44)
 ..., dizendo que o havia de deixar arder, em quanto **lhos não déſſe**, aſſim o fes

361. File page: 88 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 56)
 ..., poſto que tudo o que digo, Senhor, he ſem payxaõ, nem odio algum contra as peſſoas de quem fallo, e ſómente porque V Mageſtade não pôde deferir ao remedio que pedimos ſem ſer inteiramente informado, e eſta in-formação **ſe não pôde** fazer ſem nomear as peſſoas que nos encontraõ

372. File page: 90 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 58)
*..., tendo por certo que **lhe não succederâ** com ellas o que athegora com as demais*
403. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
*E não he de crer que hum homem que he pobre, e tem dezezjo de **o não fer***
407. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
*..., advertindome que **me não fiaffe** das promeßas do Capitaõ Môr*
411. File page: 93 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 61)
*Affim que se faltou o tempo, foy porque **o não quìs** a proveitar quem tinha obrigação diffõ, e mais fazendolhe eu continuas lembranças, como fazia.*
437. File page: 95 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 63)
*..., e entre tanto passaõ-fe os feos tres annos, e elles antes querem cincoenta Indios que os sirvaõ, ainda que morraõ quinhentos, que muitos mil vivos e conservados, de que elles **fe não hajaõ** de aproveitar.*
453. File page: 97 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 65)
*Repliquey a este regimento, e mostrey a N. do N. as ordens de V Magestade, requerirlhe da parte do serviço de Deos e de V Magestade que **nos não quizeffe** perturbar as noßas Mißsoens*
465. File page: 98 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 66)
*...; mas aqui esteve o mayor engano de todos, porque debaixo desta ordem lhe deo N. do N. outra em contrario, em que lhe mandava que **a não guardasse**, ...*
472. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
*...: e no mesmo tempo estavamos Nòs nas noßas barracas, mudos como **fe nos não pertencèra** aquella empreza*
474. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
*Fiz por tres vezes requerimento ao dito Gaspar Cardozo, **se não intrometteffe** no que lhe não tocava, ...*
475. File page: 99 (Carta XI. *A ElRey*; Book page number: 67)
*Fiz por tres vezes requerimento ao dito Gaspar Cardozo, **se não intrometteffe** no que **lhe não tocava**, e era proprio de noßa profißeã e o para que V Magestade nos mandàra; mostreilhe e li-lhe diante dos Padres e de outo ou dês soldados que levava consigo, a ordem de V Magestade e a do Capitaõ Môr*
523. File page: 123 (Carta XIII. *A ElRey*; Book page number: 91)

*Tudo (...) se deve ao Governador Andre Vidal, que em recebendo as ordens de V Magestade, se embarcou logo para esta Capitania do Pará a dar a execução muitas couzas que sem sua presença **fenão podiaõ** conseguir se o braço ecclesiastico ajudara ao secular, ...*

526. File page: 123 (Carta XIII. A ElRey; Book page number: 91)

*De Andre Vidal direy a V Magestade o que **me não atrevi** athegora, por me não apressar*

527. File page: 123 (Carta XIII. A ElRey; Book page number: 91)

*De Andre Vidal direy a V Magestade o que me não atrevi athegora, por **me não apressar***

542. File page: 126 (Carta XIV. A ElRey; Book page number: 94)

*..., paraque continuamente as andem correndo, e visitando em quanto **se não ajuntaõ** conforme a ordem de V Magestade, e se poem em capacidade de haver nellas refidencia.*

564. File page: 130 (Carta XIV. A ElRey; Book page number: 98)

*..., e foy este hum dos grandes impedimentos que os Padres achàraõ para reduzir estes Indios, porque quando lhe allegavaõ que eraõ Religiosos, e que **os não haviaõ** de cativar, como tinhaõ feito os Capitaës Portuguezes, ...*

567. File page: 130 (Carta XIV. A ElRey; Book page number: 98)

*..., e se os Indios das noffas Christandades **lhes não explicàraõ** o differente modo dos Padres da Companhia, bastàra este exemplo para não se reduzirem.*

588. File page: 133 (Carta XIV. A ElRey; Book page number: 101)

*..., e igualmente todos os que nesse Reyno, e neste Estado são interessados no sangue e fuor dos Indios, cuja menoridade nós só defendemos; e porque sustentamos que se lhes guardem as Leys e Regimentos de V Magestade, e os livramos **se não cativem**, e que aos que servem lhe paguem o feo trabalho, ...*

624. File page: 143 (Carta XV. A Rainha; Book page number: 111)

*..., são tão justos e tão grandes, que **me não consente** o zelo da conservação do Reyno (que em mim he sempre o mesmo) atrevermo-nos a pedir fazenda, ...*

627. File page: 143 (Carta XV. A Rainha; Book page number: 111)

*... das ordens que trouxe o Governador, de que acerca das Missoens e dos Indios **se não mude**, ...*

636. File page: 147 (Carta XVI. *A ElRey*; Book page number: 115)

..., e fem a qual **fe não pudera** conseguir **couza** de confideraçãõ, ...

645. File page: 149 (Carta XVII. *Ao Bispo do Japaõ*; Book page number: 117)

Eu quis reprezentar com todo o encarecimento a S. Magestade, e pedir a V Senhoria, não fô que acabasse D. Pedro o feo governo, mas que continuasse nelle por muito mais tempo, e o não fiz, porque me convinha por noffa amizade , e não era rafaõ que lhe pagasse as obrigações

684. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)

*Naõ hà heregia que **fe não tirasse** da Sagrada Escriitura, ...*

690. File page: 154 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 122)

*Alèm deste castigo que dizem esta decretado, feme notifica outro, pofto que **me não declaraõ** de que tribunal fahio, em que me ordenaõ por modo de conselho, que me abstenha de escrever àquella Perfonagem, ...*

697. File page: 155 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 123)

O tempo eftá claro e concertado, ainda que o não esteja o mundo.

703. File page: 156 (Carta XVIII. *Ao Duque do Cadaval*; Book page number: 124)

...: no entre tanto, fe **me não he** licito procurar novas de V Excellencia em direitura, fallo hey por outra via, que não me haõde impedir todas os homens.

775. File page: 167 (Carta XXII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 137)

..., importa que **fe não leya** no sobreescrito o nome de V. Senhoria.

785. File page: 169 (Carta XXIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 139)

..., entende que o dono do livro **o não quis** emprestar, e tomou este desvio, e como me dizem que compoem ...

791. File page: 170 (Carta XXIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 140)

Algun dia o não fuy eu de que o Principe D. Theodosio cazasse em Saboya, porque não era bem que o privassemos de huma taõ grande esperança como ...

793. File page: 170 (Carta XXIII. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 140)

..., pois por certo que *me não deve* menos amor ElRey que Deos guarde, nem lhe espero, ...

813. File page: 174 (Carta XXV. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 144)

... logrando os privilegios da liberdade, que eu *lhe não envejo* mais que athè o Loreto.

818. File page: 175 (Carta XXV. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 145)

..., ficava já com rebates de grave doença de que ainda não estou totalmente livre, posto que lhe tenho aplicado os remedios negativos com todo o rigor, por *me não fogeitar* ao dos médicos: ...

831. File page: 176 (Carta XXV. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 146)

... que importaria muito, quando V Senhoria me faz mercê escrever, virem as novas do que passar em Alemtejo, para que conste sempre da verdade, e para que tenhaõ opposição, e *se não dê* credito às que costumão espalhar as pennas dos menos affectos.

832. File page: 176 (Carta XXV A D. Rodrigo de Menezes; Book page number: 146)

Mas espero que haõ de ser os successos taõ grandes, e taõ manifestos que *os não possã* escurecer nenhuma enveja ...

840. File page: 177 (Carta XXV A D. Rodrigo de Menezes; Book page number: 147)

..., e taes andaõ a mayor parte dos meos de miftura com outros, que *o não faõ*, e tudo se pòde remediar fomente com a estampa.

880. File page: 183 (Carta XXVII. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 153)

Esta he a rafaõ que me faz temer que antes da felicidade que se espera, venha algum castigo que *senão teme*, e que se execute em nõs aquella que V Senhoria chama dura Ley, ...

883. File page: 183 (Carta XXVII. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 153)

..., porque se he certo o grande numero que dizem tem o inimigo de cavallaria, parece que *a não fez*, nem sustenta sem fim.

891. File page: 186 (Carta XXVIII. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 156)

...; e como a mercê que V Senhoria me faz he tão grande, e tão publica, que **fe não pôde** encobrir, ...

899. File page: 187 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 157)

..., que tendo Castella ajuntado e unido todo o seu poder, foy tão superior o nosso, que **fe não atreveo** a sair em campanha?

901. File page: 188 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 158)

...: e pudera confiderar, como tão lido, nos exemplos de Fabio Maximo, que há occasioens em que no não fazer consiste tudo: e que os conselhos dos grandes Generaes **fe não desprezem**: ...

909. File page: 189 (Carta XXVIII. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 159)

..., avizarey a V. Senhoria de alguns papeis que podem vir por sua via, que ainda agora **me não são** tão necessarios.

919. File page: 192 (Carta XXIX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)

O roteiro do Abbade Joaquim, ainda **nos não faz** falta na altura em que himos; elle fez outro livro dos Pontifeces, em que se vem as suas imagens estampadas com huma inscripção breve em que se descobrem os mysterios de cada huma: ...

924. File page: 192 (Carta XXIX. *A D. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 162)

O do Senhor Marquês he, qual devia ser; mas eu **me não despego** ainda do de V Senhoria, porque, quando menos, he o mais seguro.

933. File page: 194 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 164)

...: e tambem V Senhoria veria que **me não deci** delle, depois de ver a primeira proposta de Alemtejo, ...

947. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)

Muy certo restou que **nos não hãde** ser no estado que presume.

950. File page: 196 (Carta XXX. *AD. Rodrigo de Menezes*; Book page number: 166)

*Oh que grande couza fora contentarmo-nos com a victoria, do inimigo **fe não atrever** a fahir em campanha com nofco, ...*

953. File page: 196 (Carta XXX. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 166)

*Emfim, Senhor; o meo coração não se pôde apartar hum ponto do parecer de V. Senhoria, pofto que **o não fey** explicar com tal evidencia; ...*

968. File page: 200 (Carta XXXI. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 170)

*O meo coração e o meo juizo **fe não aparta** hum ponto do de V Senhoria, ...*

981. File page: 201 (Carta XXXI. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 171)

*...; e certo que he grande a mortificação com que me vejo atalhado, porque hia a Obra vento em popa, e cada vez se descobriaõ mayores, e mais firmes esperanças, mas ainda **as não perco** de que Deos me não hade matar antes de chegar ao porto dezejado.*

982. File page: 201 (Carta XXXI. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 171)

*...; e certo que he grande a mortificação com que me vejo atalhado, porque hia a Obra vento em popa, e cada vez se descobriaõ mayores, e mais firmes esperanças, mas ainda as não perco de que Deos **me não hade** matar antes de chegar ao porto dezejado.*

991. File page: 389 (Carta CII. Ao Marquês de Gouvea; Book page number: 359)

*..., onde quando se foubre a refolução de Portugal se diffe: E o peor he, que **fe não haõ**de confellar os Portuguefes difto.*

1006. File page: 390 (Carta CII. Ao Marquês de Gouvea; Book page number: 360)

*Espera-se aprenhes de França, de que hje correraõ novas de alguma perturbação confideravel, a que **fenaõ dà** credito.*

1012. File page: 391 (Carta CIII. Ao Marquês de Gouvea; Book page number: 361)

*..., mas como o novo Senado de Lisboa se emprega todo em refufcitar antiguidades, em quanto **me não confa** do que ordena nefta parte, permittame V Excellencia, que ...*

1015. File page: 392 (Carta CIII. Ao Marquês de Gouvea; Book page number: 362)

..., que vaõ os annos taõ estereis de novidades, que se o começarem huns e acabarem outros, **nos não der** esta taõ ordinaria materia, não haverà com que encher hum quarto de papel, ainda que seja taõ pequeno como este Romano.

1016. File page: 392 (Carta CIII. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 362)

Os Embaixadores de Hespanha **se não mudaraõ** ainda, nem o noffo Residente, ...

1018. File page: 393 (Carta CIV. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 363)

Os daqui ainda **nos não daõ** novas da primavera, em que tantas novidades se esperaõ ...

1028. File page: 395 (Carta CIV. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 365)

Beijo a V. Excellencia a maõ pela mercè do privilegio, sem o qual **me não accomodarey** a fazer a impressaõ, ...

1043. File page: 397 (Carta CV. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 367)

..., e esta razaõ, que aqui he advertida de muitos, me alenta a esperanza de ver muito cedo nesta Curia o Senhor Marquès de Liche, posto que a promessa com que eu disse **me não despedia** de S. Excellencia, ...

1052. File page: 400 (Carta CVI. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 370)

Beijo a maõ a V Excellencia pelo empenho de meo privilegio: parece que he despacho que **se não deve** negar, quando não peço licença para imprimir; mas que se não dê a outrem para estampar o meo, ...

1053. File page: 400 (Carta CVI. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 370)

Beijo a maõ a V Excellencia pelo empenho de meo privilegio: parece que he despacho que se não deve negar, quando não peço licença para imprimir; mas que **se não dê** a outrem para estampar o meo, ...

1083. File page: 406 (Carta CIX. Ao Marquès de Gouvea; Book page number: 376)

As novas da faude de V Excellencia são as que me distinguem, e medem os tempos, e em quanto ellas **me não dizem** que V Excellencia tem experimentado nos remedios tudo ...

1086. File page: 407 (Carta CIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 377)

*... guerra, não fendo poucos os que ainda presumem que **a não hade** haver, couza que seria mais maravilhosa e ridicula ...*

1095. File page: 409 (Carta CX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 379)

*O Turco está com cento e oytenta mil combatentes ameaçando a Ungria, e a Croacia, em que terá o passo aberto se **lho não fecharem***

1105. File page: 410 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 382)

*O cuidado em Alemanha he o mesmo, e o segredo da marca de ElRey de França tão misterioso, que de hum dia para o outro **se não sabe***

1111. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)

*Dezejo que a entrada do Veraõ seja mais favoravel aos achaques de V. Excellencia, do que o tem sido à minha velhice, porque de oyto dias a esta parte **me não deixa** huma febre lenta, ...*

1126. File page: 414 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 386)

*O certo he que os Olandezes por falta de ventura, ou diligencia perderão o partido de pelejar com ellas divididas, ou de **as não deixar** unir, ...*

1128. File page: 415 (Carta CXIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 387)

*... vencerá a resistencia, que quando **se não rende** ao aço, mostra verdadeiramente ser grande*

1203. File page: 430 (Carta CXVIII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 402)

*Emfim: parece que o exercito de Alemanha vay defenganando os que **o não criaõ**, ou mostravaõ desprezallo, e só com se avizinhar às fronteiras ...*

1218. File page: 432 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 404)

*e bem neccessarios me eraõ oyto dias de meditação para **me não defvanecerem** os favores, ...*

1223. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)

Mais cuidado me deraõ os avifos do Conde de Umanes, *fe **lhe não tiveraõ** taõ diminuida a fé as experiencias dos passados ...*

1228. File page: 433 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 405)

*O certo he que os Genovezes **fe não fiaõ**, e vaõ crescendo as fuas tropas, ...*

1232. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)

*...: e o Conde de Mesquitella, que **fe não fabe** por onde veyo, e ao presẽte fica na Corte do Graõ Duque.*

1244. File page: 435 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 407)

*... e tem capacidade para tudo, fe os intereffes de tantas Coroas a tiverem para **fe não encontrarem**.*

1248. File page: 436 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 408)

*..., e sô finto que na noffa terra **fe não trate** taõ promptamente dos meios, como pede a ncessidade ...*

1275. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)

*V. Excellencia **fe não quis** vingar de mim, e eu o faço com o Sermaõ inclufo, que taõ pouco merece os portes.*

1278. File page: 440 (Carta CXXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 412)

*Mandou-me o Padre Geral que prègaffẽ em Italiano, e não bastaraõ as minhas taõ justificadas refistencias para que **me não puzeffe** obediencia; ...*

desencadeador	pronome	verbo	TAM
para	me	impedir	inflected infinitive
quando	as	mostrar	imperfect conjunctive
enquanto	me	dar	present indicative
que	se	concluir	simple future
como quem	a	temer	present indicative
se (conditional)	o	obrigar	pluperfect simple
cl-V / V-cl I	a	ter	present indicative
enquanto	me	mandar revogar	imperfect indicative

por	a (-> pola)	ter	inflected infinitive
de	lhes	dar	inflected infinitive
se (conditional)	os	reduzir	pluperfect simple
enquanto	lhos	dar	imperfect conjunctive
cl-V / V-cl I	se	poder fazer	present indicative
que	lhe	suceder	simple future
de	o	ser	(inflected) infinitive
que	me	fiar	imperfect conjunctive
porque	o	querer (aproveitar)	simple past perfect
de que (rel)	se	haver (de aproveitar)	present conjunctive
que	nos	querer (perturbar)	imperfect conjunctive
que	a	guardar	imperfect conjunctive
como se	nos	pertencer	pluperfect simple
omitted que	se	intrometer	imperfect conjunctive
no que (relative)	lhe	tocar	imperfect indicative
que (relative)	se	poder conseguir	imperfect indicative
o que (relative)	me	atrever	simple past perfect
por	me	apressar	(inflected) infinitive
enquanto	se	ajuntar	present indicative
que	os	haver (de cativar)	imperfect indicative
se (conditional)	lhes	explicar	simple past perfect
omitted que	se	cativar	present conjunctive
tão ... que	me	consentir	present indicative
de que (conjunction)	se	mudar	present conjunctive
sem a qual	se	poder (conseguir)	pluperfect indicative
cl-V / V-cl Iba	o	fazer	simple past perfect
que (relative)	se	tirar	imperfect conjunctive
posto que	me	declarar	present indicative
ainda que	o	estar	present conjunctive
se (conditional)	me	ser	present indicative
que	se	ler	present conjunctive
que	o	querer (emprestar)	simple past perfect
cl-V / V-cl IVa (algum dia)	o	ser	simple past perfect

por certo que	me	dever	present indicative
que (relative)	lhe	invejar	present indicative
por	me	sujeitar	(inflected) infinitive
para que	se	dar	present conjunctive
tão ... que	os	poder (escurecer)	present conjunctive
que (relative)	o	ser	present indicative
que (relative)	se	temer	present indicative
que	a	fazer	simple past perfect
que (relative)	se	poder (encobrir)	present indicative
tão ... que	se	atrever (a sair)	simple past perfect
que	se	desprezar	present conjunctive
que	me	ser	present indicative
ainda	nos	fazer	present indicative
cl-V / V-cl Iba	me	despegar	present indicative
que	me	descer	simple past perfect
que	nos	haver (de ser)	present indicative
de	se	atrever (a sair)	(inflected) infinitive
posto que	o	saber	present indicative
cl-V / V-cl I	se	apartar	present indicative
ainda	as	perder	present indicative
de que (conjunction)	me	haver (de matar)	present indicative
que	se	haver (de confessar)	present indicative
a que (relative)	se	dar	present indicative
enquanto	me	constar	present indicative
se (conditional)	nos	dar	future conjunctive
cl-V / V-cl I	se	mudar	simple past perfect
ainda	nos	dar	present indicative
sem o qual	me	acomodar	simple future
com que (relative)	me	despedir	imperfect indicative
que (relative)	se	dever (negar)	present indicative
que	se	dar	present conjunctive
enquanto	me	dizer	present indicative
que	a	haver (de haver)	present indicative
se (conditional)	lhe	fechar	future conjunctive
tão ... que	se	saber	present indicative

porque	me	deixar	present indicative
de	as	deixar (unir)	infinitive
quando	se	render	present indicative
os que (relative)	o	crer	imperfect indicative
para	me	desvanecer	inflected infinitive
se (conditional)	lhe	ter (auxiliary)	pluperfect indicative
que	se	fiar	present indicative
que (relative)	se	saber	present indicative
para	se	encontrar	inflected infinitive
que	se	tratar	present conjunctive
cl-V / V-cl I	se	querer (vingar)	simple past perfect
para que	me	pôr	imperfect conjunctive

75. File page: 43 (Carta IV. *Ao mefmo Miniſtro*; Book page number: 11)
 ...: *tem-fe pela cauza mais verdadeira, não querer ou **naõ lhe poder** dar hoje França o ſem que elle não hade vir*

77. File page: 44 (Carta IV. *Ao mefmo Miniſtro*; Book page number: 12)
 ...; *havia de ſer na noyte de antehontem, e **naõ ſe ſabe** athegora*

114. File page: 52 (Carta VI. *A certo Miniſtro*; Book page number: 20)
*Se não fora de tanto ſerviço de Deos, **naõ me atrevèra** a inquietar a V M. A tal hora*

165. File page: 57 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 25)
 ... *me fuy mais defasfuſtado para a caravella, onde achey o Sindicante, mas elle **naõ me diffe** couza alguma.*

173. File page: 59 (Carta VII. *Ao Principe*; Book page number: 27)
*Eu não **me eſquecerey** nunca de o rogar aſſim a Deos*

310. File page: 82 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 50) **Id**
*N. de N. não tem nada, N. do N. não **lhe baſta** nada; e eu não ſey qual he mayor tentação.*

320. File page: 83 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 51)
 ..., ***porque** como não tem com que agradecer, ſe algum Indio ſe reparte, **naõ lhe chega** a elles, ſenaõ aos poderosos*

345. File page: 85 (Carta X. *A ElRey*; Book page number: 53)
 ...; ***porque** eſte Eſtado tendo tantas legoas de coſta e de ilhas e de rios abertos, **naõ ſe háde** defender*

557. File page: 129 (Carta XIV. *A ElRey*; Book page number: 97)

..., dizendo, que do bom trato que lhe faziaõ os Padres bem certificados, mas que fô dos Portuguezes se temiaõ, e, **que** em quanto não tinhaõ mayores experiencias de se guardarem as novas ordens de V Magestade que os Padres lhe contavaõ, **naõ se queriaõ descer** para taõ perto dos Portuguezes.

568. File page: 130 (Carta XIV. A ElRey; Book page number: 98)

...; e se os Indios das noffas Christandades lhes não explicaraõ o differente modo dos Padres da Companhia, bastàra este exemplo **para não se reduzirem**.

696. File page: 155 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 123)

... **porque** os que tem jurisdicção sobre o papel, **naõ a tem** sobre a alma.

705. File page: 156 (Carta XVIII. Ao Duque do Cadaval; Book page number: 124)

...: no entre tanto, se me não he licito procurar novas de V Excellencia em direitura, fallo hey por outra via, **que naõ me haõ**de impedir todas os homens.

726. File page: 160 (Carta XX; Book page number: 130)

..., e entendendo os medicos que fô a mudança dos ares me podia dar faude, **naõ me quis** conceder este favor aquella Patria por quem eu tantas vezes arrisquey a vida.

742. File page: 163 (Carta XXI. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 133)

Se esta ultima sentença hade ter alguma interlocutoria, **naõ me consta**, fô poderey affirmar que não faz menção desta alguma o mesmo Author.

748. File page: 163 (Carta XXI. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 133)

Aquelle papel se vay fazendo, quanto o permite a frieza do tempo, e a fraqueza da faude; mas **naõ o verâ** o mundo, semque V Senhoria o veja, e o emende primeiro.

772. File page: 167 (Carta XXII. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 137)

..., que peço a V Senhoria seja servido passar pelos olhos, e mandarme dizer se tem lugar, e que diligencia se deve fazer, e **naõ me culpe** V Senhoria de tanta importunidade ...

779. File page: 168 (Carta XXIII. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 138)

..., e quando padeço tanto pelo que não diffe, não **me quero** expôr a mayores riscos pelo que differ, ...

796. File page: 170 (Carta XXIII. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 140)

Deos pôde mais que elles, e ama-nos mais que à elles, e não **me peza** de ver ao Senhor Marquês tão empenhado em tão notaveis tempos.

952. File page: 196 (Carta XXX. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 166)

Emfim, Senhor, o meo coração não **se pôde** apartar hum ponto do parecer de V. Senhoria, ...

955. File page: 196 (Carta XXX. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 166)

...; e me admiro muito **que** ouviffe a V Senhoria Ministro grande aquelle discurso, e **naõ se rendeffe** a elle.

971. File page: 200 (Carta XXXI. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 170)

Se queremos honra e credito com o mundo, que mayor credito, **que naõ se atrever** o inimigo a pelejar com o noffo exercito?

974. File page: 200 (Carta XXXI. AD. Rodrigo de Menezes; Book page number: 170)

Tudo isto se arrisca, e se pôde perder em qualquer auzencia do noffo exercito, e **na distancia de Valença naõ se representaõ** menos riscos que noutras empresas.

997. File page: 389 (Carta CII. Ao Marquês de Gouvea; Book page number: 359)

Tem muito que D. Francisco de Mello seguiu o brio de se querer sahir da Corte, mas em quanto elle se accõmodar com a diffimulaçaõ, creyo que obrara tão prudentemente como nós em nos prevenir de **tal** poder e opiniaõ, **que naõ se nos façãõ** desprezos sem temor, ...

1029. File page: 395 (Carta CIV. Ao Marquês de Gouvea; Book page number: 365)

Beijo a V. Excellencia a mão pela mercè do privilegio, sem o qual me não accomodarey a fazer a impressaõ, **porque naõ se atravessẽ** outra, ...

1062. File page: 402 (Carta CVII. Ao Marquês de Gouvea; Book page number: 372)

Muito tem que suprir de presente, segundo ouço, o favor do pincel, e não **me atrevo** a cuidar, porque não leyo senão descuidos, ...

1109. File page: 411 (Carta CXI. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 383)

*Na nossa terra não **se tem** a bom agouro cantar os Gallos antes de tempo; e me lembrou a este propofito certo caso de Lisboa, ...*

1116. File page: 412 (Carta CXII. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 384)

*..., e porque outro Padre que estava em pè não sentio o mesmo movimento, não **me quis** dar por author de terremotos ...*

1238. File page: 434 (Carta CXIX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 406)

*... antes se escreve nesta Pofta, que com as novas de exercitos se começa a por em campo, e a parcialidade contraria não **se receya** de guerras civis.*

1258. File page: 437 (Carta CXX. *Ao Marquès de Gouvea*; Book page number: 409)

*Fora o eu de todos, e cuidara de todos **que podem não o fer***

desencadeador	pronome	verbo	TAM
Iba (ou)	lhe	querer	infinitive
Iba (e)	se	saber	present indicative
Ia'	me	atrever (a inquietar)	pluperfect indicative
I (ele)	me	dizer	simple past perfect
I (eu)	me	esquecer	simple future
Id	lhe	bastar	present indicative
porque	lhe	chegar	present indicative
porque	se	haver (de defender)	present indicative
que	se	querer (descer)	imperfect indicative
para	se	reduzir	inflected infinitive
porque	a	ter	present indicative
que (relative)	me	haver (de impedir)	present indicative
Ia'	me	querer (conceder)	simple past perfect
Ia'	me	constar	present indicative
Iba (mas)	o	ver	simple future
que	me	culpar	present conjunctive
Ia'	me	querer (expor)	present indicative
Iba (e)	me	pesar	present indicative
I (o meu coração)	se	poder (apartar)	present indicative

que	se	render	imperfect conjunctive
que maior ... que	se	atrever (a pelear)	infinitive
IVa (na distância de)	se	representar	present indicative
tal ... que	se	fazer	present conjunctive
porque	se	atrever	imperfect conjunctive
Iba (e)	me	atrever (a cuidar)	present indicative
IVa (na nossa terra)	se	ter	present indicative
Ia'	me	querer (dar)	simple past perfect
I (a parcialidade contrária)	se	recrear	present indicative
que	o	(poder) ser	infinitive

Interpolation: 1614-1735. Statistics

1614-1735. X-C-N-V / X-N-C-V (cl-V / V-cl variation contexts)			
	X-C-N-V	X-N-C-V	non-adjacency %
clusters	1	1	
lhe lhes	1	8	
me	1	9	
nos	1		
o, a, os, as	5	5	
se	5	27	
te			
vos			
64 (19,39 %)	14	50	21,875

1614-1735. D-C-N-V / D-N-C-V (categorical proclisis contexts)			
	D-C-N-V	D-N-C-V	non-adjacency %
clusters	4		
lhe lhes	16	3	
me	22	2	
nos	15	1	
o, a, os, as	51	8	
se	114	27	
te	1		
vos	2		
266 (80,6 %)	225	41	84,58

1614-1735		C-N-V	N-C-V	non-adjacency %
clusters	6	5	1	
lhe lhes	28	17	11	60,71
me	34	23	11	67,64
nos	17	16	1	94,11
o, a, os, as	69	56	13	81,15
se	173	119	54	68,78
te	1	1		
vos	2	2		
330		239	91	72,42

